

## Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι<sup>2</sup> τοῖς **1**  
 δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει,<sup>3</sup> καὶ ἐσήμανεν<sup>4</sup>  
 ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς **2**  
 ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν<sup>5</sup> Ἰησοῦ  
 χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων,<sup>6</sup> καὶ οἱ ἀκούοντες **3**  
 τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>7</sup> καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ  
 γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.<sup>8</sup>

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ:<sup>9</sup> χάρις ὑμῖν καὶ **4**  
 εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ  
 πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, **5**  
 ὁ μάρτυς<sup>10</sup> ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος<sup>11</sup> τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων<sup>12</sup>  
 τῶν βασιλείων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι<sup>13</sup> ἡμᾶς  
 ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ: καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς **6**  
 βασιλείαν, ἱερεῖς<sup>14</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ  
 κράτος<sup>15</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ **7**  
 τῶν νεφελῶν,<sup>16</sup> καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ οἳτινες

<sup>1</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>2</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>3</sup> τάχος, οὐς, τό, speed, quickness. <sup>4</sup> σημαίνω, indicate, signify. <sup>5</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>6</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>7</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>8</sup> ἐγγύς, near. <sup>9</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>10</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>11</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>12</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>13</sup> λούω, bathe, wash. <sup>14</sup> ἱερεύς, έως, ὁ, priest. <sup>15</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion. <sup>16</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud.

αὐτὸν ἐξεκέντησαν·<sup>1</sup> καὶ κόψονται<sup>2</sup> ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ<sup>3</sup> τῆς  
γῆς. Ναί,<sup>4</sup> ἀμήν.

Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα<sup>5</sup> καὶ τὸ Ὠ,<sup>6</sup> λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ 8  
ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.<sup>7</sup>

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς<sup>8</sup> ἐν τῇ θλίψει<sup>9</sup> καὶ 9  
βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ<sup>10</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ<sup>11</sup>  
τῇ καλουμένῃ Πάτμω,<sup>12</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν  
μαρτυρίαν<sup>13</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ 10  
κυριακῇ<sup>14</sup> ἡμέρᾳ· καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω<sup>15</sup> μου μεγάλην ὡς  
σάλπιγγος,<sup>16</sup> λεγούσης, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον,<sup>17</sup> καὶ 11  
πέμψον ταῖς ἐπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἐφεσον,<sup>18</sup> καὶ εἰς Σμύρναν,<sup>19</sup>  
καὶ εἰς Πέργαμον,<sup>20</sup> καὶ εἰς Θυάτειρα,<sup>21</sup> καὶ εἰς Σάρδεις,<sup>22</sup> καὶ εἰς  
Φιλαδέλφειαν,<sup>23</sup> καὶ εἰς Λαοδικεῖαν.<sup>24</sup> Καὶ ἐκεῖ ἐπέστρεψα<sup>25</sup> 12  
βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. Καὶ ἐπιστρέψας<sup>25</sup>  
εἶδον ἐπτὰ λυχνίας<sup>26</sup> χρυσαῖς,<sup>27</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἐπτὰ λυχνιῶν<sup>26</sup> 13  
ὅμοιον<sup>28</sup> υἱῷ ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον<sup>29</sup> ποδήρη,<sup>30</sup> καὶ  
περιεζωσμένον<sup>31</sup> πρὸς τοῖς μαστοῖς<sup>32</sup> ζώνην<sup>33</sup> χρυσοῦν. Ἡ δὲ 14

<sup>1</sup> ἐκεκέντέω, pierce, pierce through. <sup>2</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>3</sup> φυλὴ, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>4</sup> ναί, yes, truly. <sup>5</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>6</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>7</sup> παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>8</sup> κοινωνός, οὗ, ὁ, partner, sharer. <sup>9</sup> θλίψις, εὖς, ἡ, tribulation, persecution. <sup>10</sup> ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>11</sup> νῆσος, οὗ, ἡ, island. <sup>12</sup> Πάτμος, οὗ, ὁ, Patmos. <sup>13</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>14</sup> κυριακός, Lord's, of the Lord. <sup>15</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>16</sup> σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet. <sup>17</sup> βιβλίον, οὗ, τό, book, scroll. <sup>18</sup> Ἐφεσος, οὗ, ἡ, Ephesus. <sup>19</sup> σμύρνα, ἥς, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>20</sup> Πέργαμος, οὗ, ἡ, Pergamum. <sup>21</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira. <sup>22</sup> Σάρδεις, εὖς, ἡ, Sardis. <sup>23</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>24</sup> Λαοδικεῖα, ας, ἡ, Laodicea. <sup>25</sup> ἐπιστρέφω, turn to, return. <sup>26</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>27</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>28</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>29</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>30</sup> ποδήρης, οὗς, ὁ, long robe. <sup>31</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>32</sup> μαστός, οὗ, ὁ, breast, nipple. <sup>33</sup> ζώνη, ἥς, ἡ, belt, girdle.

κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες<sup>1</sup> λευκαί<sup>2</sup> ὡς ἔριον<sup>3</sup> λευκόν,<sup>2</sup> ὡς χιών:<sup>4</sup>  
καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ<sup>5</sup> πυρός: καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>6</sup> 15  
χαλκολιβάνῳ,<sup>7</sup> ὡς ἐν καμίνῳ<sup>8</sup> πεπυρωμένοι: <sup>9</sup> καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ  
ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ 16  
ἀστέρας<sup>10</sup> ἑπτὰ: καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία<sup>11</sup> δίστομος<sup>12</sup>  
ὀξεῖα<sup>13</sup> ἐκπορευομένη: <sup>14</sup> καὶ ἡ ὄψις<sup>15</sup> αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος<sup>16</sup> φαίνει<sup>17</sup> ἐν  
τῇ δυνάμει αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας 17  
αὐτοῦ ὡς νεκρός: καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων,  
Μὴ φοβοῦ: ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ 18  
ἐγενόμην νεκρός, καὶ ἰδοὺ, ζῶν εἰμὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,  
ἀμήν: καὶ ἔχω τὰς κλείς<sup>18</sup> τοῦ θανάτου καὶ τοῦ Ἅδου.<sup>19</sup> Γράψον 19  
οὗν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, καὶ ἃ μέλλει γίνεσθαι μετὰ ταῦτα: τὸ 20  
μυστήριον<sup>20</sup> τῶν ἑπτὰ ἀστέρων<sup>10</sup> ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ  
τὰς ἑπτὰ λυχνίας<sup>21</sup> τὰς χρυσαῖς.<sup>22</sup> Οἱ ἑπτὰ ἀστέρες<sup>10</sup> ἄγγελοι τῶν  
ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν: καὶ αἱ λυχναί<sup>21</sup> αἱ ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι  
εἰσὶν.

<sup>1</sup> θρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>2</sup> λευκός, white, bright. <sup>3</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>4</sup> χιών, ὄνος, ἡ, snow. <sup>5</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>6</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>7</sup> χαλκολιβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>8</sup> κάμινος, ου, ἡ, furnace. <sup>9</sup> πυρόω, burn, am purified by fire. <sup>10</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>11</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>12</sup> δίστομος, two-edged. <sup>13</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>14</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>15</sup> ὄψις, εως, ἡ, outward appearance, face. <sup>16</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>17</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>18</sup> κλείς, κλειδός, ἡ, key. <sup>19</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>20</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>21</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>22</sup> χρυσοῦς, golden.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 2

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ κρατῶν<sup>3</sup> τοὺς ἐπτὰ ἀστέρας<sup>4</sup> ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ  
 περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἐπτὰ λυχνίων<sup>5</sup> τῶν χρυσῶν·<sup>6</sup> Οἶδα τὰ 2  
 ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον<sup>7</sup> σου, καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>8</sup> σου, καὶ ὅτι οὐ  
 δύνῃ βαστάσαι<sup>9</sup> κακοὺς, καὶ ἐπείρασας<sup>10</sup> τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς  
 ἀποστόλους εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς,<sup>11</sup> καὶ 3  
 ὑπομονήν<sup>8</sup> ἔχεις καὶ ἐβάστασας<sup>9</sup> διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ  
 ἐκοπίσας.<sup>12</sup> Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν 4  
 πρώτην ἀφήκας. Μνημόνευε<sup>13</sup> οὖν πόθεν<sup>14</sup> πέπτωκας, καὶ 5  
 μετανόησον,<sup>15</sup> καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι  
 ταχύ,<sup>16</sup> καὶ κινήσω<sup>17</sup> τὴν λυχνίαν<sup>5</sup> σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἕαν  
 μὴ μετανόησης.<sup>15</sup> Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς<sup>18</sup> τὰ ἔργα τῶν 6  
 Νικολαϊτῶν,<sup>19</sup> ἃ καγὼ μισῶ.<sup>18</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>20</sup> ἀκουσάτω τί τὸ 7  
 πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι<sup>21</sup> δώσω αὐτῷ φαγεῖν  
 ἐκ τοῦ ξύλου<sup>22</sup> τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ παραδείσῳ<sup>23</sup> τοῦ θεοῦ μου.

<sup>1</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>4</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>5</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>6</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>7</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>8</sup> ὑπομονή, ῆς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>10</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>11</sup> ψευδής, false, lying. <sup>12</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>13</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>14</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>15</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>16</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>17</sup> κινέω, move, stir. <sup>18</sup> μισέω, hate, detest. <sup>19</sup> Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>20</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>21</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>22</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>23</sup> παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 8

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν: 9

Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν<sup>3</sup> καὶ τὴν πτωχείαν,<sup>4</sup> ἀλλὰ  
πλούσιος<sup>5</sup> εἶ: καὶ τὴν βλασφημίαν<sup>6</sup> ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους  
εἶναι ἐαυτούς, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.<sup>7</sup> 10

Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις παθεῖν:<sup>8</sup> ἰδοὺ δὴ,<sup>9</sup> μέλλει βαλεῖν ὁ  
διάβολος<sup>10</sup> ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν,<sup>11</sup> ἵνα πειρασθῇτε:<sup>12</sup> καὶ ἔξετε  
θλίψιν<sup>3</sup> ἡμερῶν δέκα.<sup>13</sup> Γίνου πιστὸς ἄχρι<sup>14</sup> θανάτου, καὶ δώσω  
σοι τὸν στέφανον<sup>15</sup> τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς<sup>16</sup> ἀκουσάτω τί τὸ 11  
πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν<sup>17</sup> οὐ μὴ ἀδικηθῇ<sup>18</sup> ἐκ τοῦ  
θανάτου τοῦ δευτέρου.<sup>19</sup>

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ<sup>20</sup> ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν<sup>21</sup> τὴν δίστομον<sup>22</sup> τὴν ὀξεῖαν:<sup>23</sup> 13

Οἶδα τὰ ἔργα σου καὶ ποῦ<sup>24</sup> κατοικεῖς,<sup>25</sup> ὅπου ὁ θρόνος τοῦ  
Σατανᾶ:<sup>7</sup> καὶ κρατεῖς<sup>26</sup> τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω<sup>27</sup> τὴν  
πίστιν μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς Ἀντίπας<sup>28</sup> ὁ μάρτυς<sup>29</sup> μου, ὁ

<sup>1</sup> σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>4</sup> πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. <sup>5</sup> πλούσιος, rich. <sup>6</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>7</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>8</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>9</sup> δὴ, also, indeed. <sup>10</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>11</sup> φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>12</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>13</sup> δέκα, ten. <sup>14</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>15</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>16</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>17</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>18</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>19</sup> δεύτερος, second. <sup>20</sup> Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. <sup>21</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>22</sup> δίστομος, two-edged. <sup>23</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>24</sup> ποῦ, where?. <sup>25</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>26</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>27</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>28</sup> Ἀντίπας, ᾱ, ὁ, Antipas. <sup>29</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness.

πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς<sup>1</sup> κατοικεῖ.<sup>2</sup> 14

Ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα,<sup>3</sup> ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας<sup>4</sup> τὴν

διδασχὴν<sup>5</sup> Βαλαάμ,<sup>6</sup> ὃς ἐδίδαξεν τὸν Βαλάκ<sup>7</sup> βαλεῖν σκάνδαλον<sup>8</sup>

ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα<sup>9</sup> καὶ

πορνεῦσαι.<sup>10</sup> Οὕτως<sup>11</sup> ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας<sup>4</sup> τὴν διδασχὴν<sup>5</sup> τῶν 15

Νικολαϊτῶν<sup>12</sup> ὁμοίως.<sup>13</sup> Μετανόησον<sup>14</sup> οὖν· εἰ δὲ μὴ, ἔρχομαί σοι 16

ταχύ,<sup>15</sup> καὶ πολεμήσω<sup>16</sup> μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ<sup>17</sup> τοῦ στόματός

μου. Ὁ ἔχων οὖς<sup>18</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 17

Τῷ νικῶντι<sup>19</sup> δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα<sup>20</sup> τοῦ κεκρυμμένου,<sup>21</sup> καὶ

δώσω αὐτῷ ψῆφον<sup>22</sup> λευκὴν,<sup>23</sup> καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον<sup>22</sup> ὄνομα καινὸν<sup>24</sup>

γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις<sup>25</sup> ἐκκλησίας γράψον, 18

Τάδε<sup>26</sup> λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς

φλόγα<sup>27</sup> πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>28</sup> χαλκολιβάνῳ·<sup>29</sup> Οἶδά 19

σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν<sup>30</sup>

καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>31</sup> σου, καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν

<sup>1</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>2</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>3</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>4</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>5</sup> διδασχὴ, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>6</sup> Βαλαάμ, ὁ, Balaam. <sup>7</sup> Βαλάκ, ὁ, Balak. <sup>8</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>9</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>10</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>11</sup> οὕτως, thus, so. <sup>12</sup> Νικολαῖτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>13</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>14</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>15</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>16</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>17</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>18</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>19</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>20</sup> μάννα, τό, manna. <sup>21</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>22</sup> ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. <sup>23</sup> λευκός, white, bright. <sup>24</sup> καινός, new, fresh. <sup>25</sup> Θυατείρα, τό, Thyatira. <sup>26</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>27</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>28</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>29</sup> χαλκολιβάνον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>30</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>31</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance.

πρώτων. Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφείς τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ,<sup>1</sup> 20  
 ἢ λέγει ἑαυτὴν προφῆτιν,<sup>2</sup> καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ<sup>3</sup> τοὺς ἑμοὺς  
 δούλους πορνεύσαι<sup>4</sup> καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.<sup>5</sup> Καὶ ἔδωκα αὐτῇ 21  
 χρόνον ἵνα μετανοήσῃ,<sup>6</sup> καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι<sup>6</sup> ἐκ τῆς πορνείας  
 αὐτῆς. Ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην,<sup>8</sup> καὶ τοὺς μοιχεύοντας<sup>9</sup> 22  
 μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν<sup>10</sup> μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν<sup>6</sup> ἐκ τῶν  
 ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ: καὶ 23  
 γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν<sup>11</sup> νεφροὺς<sup>12</sup>  
 καὶ καρδίας: καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. Ὑμῖν 24  
 δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,<sup>13</sup> ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν  
 διδαχὴν<sup>14</sup> ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα<sup>15</sup> τοῦ Σατανᾶ,<sup>16</sup>  
 ὡς λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.<sup>17</sup> Πλὴν<sup>18</sup> ὁ ἔχετε 25  
 κρατήσατε,<sup>19</sup> ἄχρι<sup>20</sup> οὗ ἂν ἤξω.<sup>21</sup> Καὶ ὁ νικῶν<sup>22</sup> καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι<sup>20</sup> 26  
 τέλους<sup>23</sup> τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν: καὶ 27  
 ποιμανεῖ<sup>24</sup> αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>25</sup> σιδηρᾷ:<sup>26</sup> ὡς τὰ σκεύη<sup>27</sup> τὰ  
 κεραμικά,<sup>28</sup> συντριβήσεται:<sup>29</sup> ὡς καὶ γὰρ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρὸς  
 μου: καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα<sup>30</sup> τὸν πρωῒνον.<sup>31</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>32</sup> 28  
 ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

<sup>1</sup> Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. <sup>2</sup> προφῆτις, ἰδος, ἡ, prophet, prophetess. <sup>3</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>4</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>5</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>6</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>7</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>8</sup> κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. <sup>9</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>10</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>11</sup> ἐρευνᾶω, search diligently. <sup>12</sup> νεφρός, ος, ὁ, mind. <sup>13</sup> Θυατίρα, τό, Thyatira. <sup>14</sup> διδαχή, ης, ἡ, teaching, instruction. <sup>15</sup> βαθύς, deep, early. <sup>16</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>17</sup> βάρος, ους, τό, burden, weight. <sup>18</sup> πλὴν, however, but. <sup>19</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>20</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>21</sup> ἤκω, have come, am present. <sup>22</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>23</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>24</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>25</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>26</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>27</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>28</sup> κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. <sup>29</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>30</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>31</sup> πρωῒνος, early, belonging to the morning. <sup>32</sup> οὖς, ους, τό, ear.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 3

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ  
 ἀστέρας·<sup>3</sup> Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς  
 εἶ. Γίνου γρηγορῶν,<sup>4</sup> καὶ στήρισον<sup>5</sup> τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες 2  
 ἀποβάλλειν·<sup>6</sup> οὐ γὰρ εὗρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον  
 τοῦ θεοῦ μου. Μνημόνευε<sup>7</sup> οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ 3  
 τήρει, καὶ μετανόησον.<sup>8</sup> Ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης,<sup>4</sup> ἔξω<sup>9</sup> ἐπὶ σε ὡς  
 κλέπτῃς,<sup>10</sup> καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν<sup>11</sup> ὥραν ἔξω<sup>9</sup> ἐπὶ σε. Ἄλλ' ὀλίγα 4  
 ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν,<sup>1</sup> ἃ οὐκ ἐμόλυναν<sup>13</sup> τὰ ἱμάτια αὐτῶν·  
 καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς,<sup>14</sup> ὅτι ἄξιοι<sup>15</sup> εἰσιν. Ὁ 5  
 νικῶν,<sup>16</sup> οὗτος περιβαλεῖται<sup>17</sup> ἐν ἱματίοις λευκοῖς·<sup>14</sup> καὶ οὐ μὴ  
 ἐξαλείψω<sup>18</sup> τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου<sup>19</sup> τῆς ζωῆς, καὶ  
 ὁμολογήσω<sup>20</sup> τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρὸς μου, καὶ  
 ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς<sup>21</sup> ἀκουσάτω τί τὸ 6  
 πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

<sup>1</sup> Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>4</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>5</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>6</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>7</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>8</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>9</sup> ἔκω, have come, am present. <sup>10</sup> κλέπτῃς, οὐ, ὁ, thief. <sup>11</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>12</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>13</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>14</sup> λευκός, white, bright. <sup>15</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>16</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>17</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>18</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>19</sup> βίβλος, οὐ, ἡ, book, scroll. <sup>20</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>21</sup> οὖς, οὐς, τό, ear.



Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός,<sup>3</sup> ὁ ἔχων τὴν κλεῖν<sup>4</sup> τοῦ Δαυίδ, ὁ  
 ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει<sup>5</sup> αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς  
 ἀνοίξει. Οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν<sup>6</sup> 8  
 ἀνεωγμένην, ἣν οὐδεὶς δύναται κλείσαι<sup>5</sup> αὐτήν, ὅτι μικρὰν<sup>7</sup> ἔχεις  
 δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω<sup>8</sup> τὸ ὄνομά  
 μου. Ἰδοὺ, δίδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ,<sup>9</sup> τῶν 9  
 λεγόντων ἐαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ  
 ψεύδονται·<sup>10</sup> ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἔξωσιν<sup>11</sup> καὶ  
 προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνώσιν ὅτι  
 ἡγάπησά σε. Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς<sup>12</sup> μου, κἀγώ 10  
 σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ,<sup>13</sup> τῆς μελλούσης  
 ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης<sup>14</sup> ὅλης, πειράσαι<sup>15</sup> τοὺς  
 κατοικοῦντας<sup>16</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·<sup>17</sup> κράτει<sup>18</sup> ὃ ἔχεις, ἵνα 11  
 μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν<sup>19</sup> σου. Ὁ νικῶν,<sup>20</sup> ποιήσω αὐτὸν 12  
 στύλον<sup>21</sup> ἐν τῷ ναῷ<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ  
 γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς  
 πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς<sup>23</sup> Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνει ἐκ

<sup>1</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>4</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>5</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>6</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>7</sup> μικρός, small, little. <sup>8</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>9</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>10</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>11</sup> ἔκω, have come, am present. <sup>12</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>13</sup> πειρασμός, οὗ, ὁ, temptation, trial. <sup>14</sup> οἰκουμένη, ἡς, ἡ, inhabited world. <sup>15</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>16</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>17</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>18</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>19</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>20</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>21</sup> στύλος, ου, ὁ, pillar. <sup>22</sup> ναός, ου, ὁ, temple, shrine. <sup>23</sup> καινός, new, fresh.

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.<sup>1</sup> Ὁ 13

ἔχων οὗς<sup>2</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>3</sup> ἐκκλησίας γράψον, 14

Τάδε<sup>4</sup> λέγει ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς<sup>5</sup> ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>6</sup> ἡ ἀρχὴ τῆς

κτίσεως<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς<sup>8</sup> εἶ οὔτε 15

ζεστός:<sup>9</sup> ὄφελον<sup>10</sup> ψυχρὸς<sup>8</sup> ἦς ἢ ζεστός.<sup>9</sup> Οὕτως ὅτι χλιαρὸς<sup>11</sup> εἶ, 16

καὶ οὐ ζεστός<sup>9</sup> οὔτε ψυχρὸς,<sup>8</sup> μέλλω σε ἐμέσαι<sup>12</sup> ἐκ τοῦ στόματός

μου. Ὅτι λέγεις, Πλούσιός<sup>13</sup> εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,<sup>14</sup> καὶ οὐδενὸς 17

χρεῖαν<sup>15</sup> ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος<sup>16</sup> καὶ ὁ

ἐλεεινός<sup>17</sup> καὶ πτωχός<sup>18</sup> καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός:<sup>19</sup> συμβουλεύω<sup>20</sup> 18

σοι ἀγοράσαι<sup>21</sup> χρυσίον<sup>22</sup> παρ' ἐμοῦ πεπυρωμένον<sup>23</sup> ἐκ πυρός, ἵνα

πλουτήσης,<sup>14</sup> καὶ ἱμάτια λευκά,<sup>24</sup> ἵνα περιβάλῃ,<sup>25</sup> καὶ μὴ

φανερωθῇ<sup>26</sup> ἡ αἰσχύνῃ<sup>27</sup> τῆς γυμνότητός<sup>28</sup> σου: καὶ κολλύριον<sup>29</sup>

ἵνα ἐγχρίσῃ<sup>30</sup> τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ ὅσους ἐὰν 19

φιλῶ,<sup>31</sup> ἐλέγχω<sup>32</sup> καὶ παιδεύω:<sup>33</sup> ζήλωσον<sup>34</sup> οὖν καὶ μετανόησον.<sup>35</sup> 20

Ἰδοῦ, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν<sup>36</sup> καὶ κρούω:<sup>37</sup> ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς

<sup>1</sup> καινός, new, fresh. <sup>2</sup> οὗς, ους, τό, ear. <sup>3</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>4</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>5</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>6</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>7</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup> ψυχρός, cold, cold hearted. <sup>9</sup> ζεστός, hot, boiling hot. <sup>10</sup> ὄφελον, would that (used to express a fruitless wish) <sup>11</sup> χλιαρός, lukewarm. <sup>12</sup> ἐμέω, vomit, throw up. <sup>13</sup> πλούσιος, rich. <sup>14</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>15</sup> χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. <sup>16</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>17</sup> ἐλεεινός, miserable, pitiable. <sup>18</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>19</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>20</sup> συμβουλεύω, plot, advise. <sup>21</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>22</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>23</sup> πυρώω, burn, am purified by fire. <sup>24</sup> λευκός, white, bright. <sup>25</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>26</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>27</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>28</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>29</sup> κολλύριον, ου, τό, eye salve. <sup>30</sup> ἐγχρίω, smear on, anoint. <sup>31</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>32</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>33</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>34</sup> ζήλω, be zealous, am jealous. <sup>35</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>36</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>37</sup> κρούω, knock, strike.

φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,<sup>1</sup> καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν,  
καὶ δειπνήσω<sup>2</sup> μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ νικῶν,<sup>3</sup> δώσω **21**  
αὐτῷ καθίσαι<sup>4</sup> μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ γὰρ ἐνίκησα,<sup>3</sup> καὶ  
ἐκάθισα<sup>4</sup> μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς<sup>5</sup> **22**  
ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα<sup>1</sup> ἀνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ **4**  
φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος<sup>6</sup> λαλούσης μετ' ἐμοῦ,  
λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω<sup>7</sup> σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. **2**  
Καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι: καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο<sup>8</sup> ἐν τῷ  
οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος, ὅμοιος<sup>9</sup> ὁράσει<sup>10</sup> λίθῳ **3**  
ιάσπιδι<sup>11</sup> καὶ σαρδίῳ:<sup>12</sup> καὶ ἵρις<sup>13</sup> κυκλόθεν<sup>14</sup> τοῦ θρόνου ὁμοίως<sup>15</sup>  
ὁρασις<sup>10</sup> σμαραγδίνων.<sup>16</sup> Καὶ κυκλόθεν<sup>14</sup> τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι **4**  
τέσσαρες:<sup>18</sup> καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους τοὺς εἴκοσι<sup>17</sup> τέσσαρας<sup>18</sup>  
πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους<sup>19</sup> ἐν ἱματίοις  
λευκοῖς,<sup>20</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους<sup>21</sup> χρυσοῦς. **Καὶ 5**  
ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται<sup>23</sup> ἀστραπαὶ<sup>24</sup> καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.  
Καὶ ἐπὶ τὰ λαμπάδες<sup>26</sup> πυρὸς καίόμεναι<sup>27</sup> ἐνώπιον τοῦ θρόνου

<sup>1</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>2</sup> δειπνέω, eat, dine. <sup>3</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>4</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>5</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>6</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>7</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>8</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>9</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>10</sup> ὁρασις, εως, ἡ, vision, appearance. <sup>11</sup> ἱάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>12</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>13</sup> ἵρις, ἰδος, ἡ, rainbow. <sup>14</sup> κυκλόθεν, around, in a circle round. <sup>15</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>16</sup> σμαράγδινος, (of) emerald, made of emerald. <sup>17</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>18</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>19</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>20</sup> λευκός, white, bright. <sup>21</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>22</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>23</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>24</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>25</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>26</sup> λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. <sup>27</sup> καίω, burn, ignite.

αὐτοῦ, αἳ εἰσιν ἐπὶ τὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ· καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου 6

ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ,<sup>1</sup> ὁμοία<sup>2</sup> κρυστάλλῳ.<sup>3</sup> Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ

θρόνου καὶ κύκλῳ<sup>4</sup> τοῦ θρόνου τέσσαρα<sup>5</sup> ζῶα<sup>6</sup> γέμοντα<sup>7</sup>

ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν<sup>8</sup> καὶ ὀπισθεν.<sup>9</sup> Καὶ τὸ ζῶον<sup>6</sup> τὸ πρῶτον 7

ὅμοιον<sup>2</sup> λέοντι,<sup>10</sup> καὶ τὸ δεύτερον<sup>11</sup> ζῶον<sup>6</sup> ὅμοιον<sup>2</sup> μόσχῳ,<sup>12</sup> καὶ τὸ

τρίτον ζῶον<sup>6</sup> ἔχον πρόσωπον ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον<sup>13</sup> ζῶον<sup>6</sup>

ὅμοιον<sup>2</sup> ἀετῷ<sup>14</sup> πετομένῳ.<sup>15</sup> Καὶ τὰ τέσσαρα<sup>5</sup> ζῶα,<sup>6</sup> ἐν καθ' ἓν ἔχον 8

ἀνά<sup>16</sup> πτέρυγας<sup>17</sup> ἑξ<sup>18</sup> κυκλόθεν,<sup>19</sup> καὶ ἔσωθεν<sup>20</sup> γέμουσιν<sup>7</sup>

ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν<sup>21</sup> οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός,

λέγοντες, Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>22</sup> ὁ

ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος. Καὶ ὅταν δῶσιν τὰ ζῶα<sup>6</sup> δόξαν καὶ 9

τιμὴν<sup>23</sup> καὶ εὐχαριστίαν<sup>24</sup> τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, πεσοῦνται οἱ εἴκοσι<sup>25</sup> τέσσαρες<sup>5</sup> 10

πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ

προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ

βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους<sup>26</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,

Ἄξιός<sup>27</sup> εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν δόξαν 11

καὶ τὴν τιμὴν<sup>23</sup> καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας<sup>28</sup> πάντα, καὶ διὰ

<sup>1</sup> ὑάλινος, of glass, glassy. <sup>2</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>3</sup> κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. <sup>4</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>5</sup> τέσσαρες, four. <sup>6</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>7</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>8</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>9</sup> ὀπισθεν, behind, after. <sup>10</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>11</sup> δεύτερος, second. <sup>12</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>13</sup> τέταρτος, fourth. <sup>14</sup> ἀετός, οῦ, ὁ, eagle, vulture. <sup>15</sup> πέτομαι, fly. <sup>16</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>17</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>18</sup> ἑξ, six, 6. <sup>19</sup> κυκλόθεν, around, in a circle round. <sup>20</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>21</sup> ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. <sup>22</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>23</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>24</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>25</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>26</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>27</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>28</sup> κτίζω, create, form.

τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.<sup>1</sup>

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον<sup>2</sup> **5**

γεγραμμένον ἔσωθεν<sup>3</sup> καὶ ἔξωθεν,<sup>4</sup> κατεσφραγισμένον<sup>5</sup>

σφραγῖσιν<sup>6</sup> ἑπτὰ. Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν<sup>7</sup> κηρύσσοντα ἐν **2**

φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιός<sup>8</sup> ἐστιν ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,<sup>2</sup> καὶ λῦσαι<sup>9</sup>

τὰς σφραγίδας<sup>6</sup> αὐτοῦ; Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,<sup>10</sup> **3**

οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε ὑποκάτω<sup>11</sup> τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,<sup>2</sup>

οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ ἔκλαιον<sup>12</sup> πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιός<sup>8</sup> **4**

εὐρέθῃ ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,<sup>2</sup> οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ τῶν **5**

πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε:<sup>12</sup> ἰδοὺ, ἐνίκησεν<sup>13</sup> ὁ λέων<sup>14</sup> ὁ

ἐκ τῆς φυλῆς<sup>15</sup> Ἰούδα,<sup>16</sup> ἡ ῥίζα<sup>17</sup> Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων τὸ βιβλίον<sup>2</sup> καὶ

τὰς ἑπτὰ σφραγίδας<sup>6</sup> αὐτοῦ. Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ **6**

τῶν τεσσάρων<sup>18</sup> ζώων,<sup>19</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἄρνιον<sup>20</sup>

ἐστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,<sup>21</sup> ἔχον κέρατα<sup>22</sup> ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς

ἑπτὰ, ἃ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς

πᾶσαν τὴν γῆν. Καὶ ἦλθεν, καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ **7**

καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον,<sup>2</sup> τὰ **8**

τέσσαρα<sup>18</sup> ζῶα<sup>19</sup> καὶ οἱ εἴκοσι<sup>23</sup> τέσσαρες<sup>18</sup> πρεσβύτεροι ἔπεσον

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>3</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>4</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>5</sup> κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. <sup>6</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>7</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>8</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>9</sup> λύω, untie, loose. <sup>10</sup> ἄνω, up, above. <sup>11</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>12</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>13</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>14</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>15</sup> φυλῆς, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>16</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>17</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>18</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>19</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>20</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>21</sup> σφάζω, slay. <sup>22</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>23</sup> εἴκοσι, twenty, 20.

ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,<sup>1</sup> ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν,<sup>2</sup> καὶ φιάλας<sup>3</sup>  
 χρυσᾶς<sup>4</sup> γεμούσας<sup>5</sup> θυμιαμάτων,<sup>6</sup> αἵ εἰσιν προσευχαί<sup>7</sup> τῶν ἁγίων. 9  
 Καὶ ᾄδουσιν<sup>8</sup> ᾠδὴν<sup>9</sup> καινὴν,<sup>10</sup> λέγοντες, Ἄξιος<sup>11</sup> εἶ λαβεῖν τὸ  
 βιβλίον,<sup>12</sup> καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας<sup>13</sup> αὐτοῦ: ὅτι ἐσφάγης,<sup>14</sup> καὶ  
 ἡγόρασας<sup>15</sup> τῷ θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς<sup>16</sup> καὶ  
 γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν 10  
 βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς,<sup>17</sup> καὶ βασιλεύσουσιν<sup>18</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, 11  
 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ<sup>19</sup> τοῦ θρόνου καὶ  
 τῶν ζώων<sup>20</sup> καὶ τῶν πρεσβυτέρων: καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς<sup>21</sup> αὐτῶν  
 μυριάδες<sup>22</sup> μυριάδων,<sup>22</sup> καὶ χιλιάδες<sup>23</sup> χιλιάδων,<sup>23</sup> λέγοντες φωνῇ 12  
 μεγάλη, Ἄξιόν<sup>11</sup> ἐστὶν τὸ ἀρνίον<sup>1</sup> τὸ ἐσφαγμένον<sup>14</sup> λαβεῖν τὴν  
 δύναμιν καὶ τὸν πλοῦτον<sup>24</sup> καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν<sup>25</sup> καὶ τιμὴν<sup>26</sup> καὶ  
 δόξαν καὶ εὐλογίαν.<sup>27</sup> Καὶ πᾶν κτίσμα<sup>28</sup> ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ 13  
 τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω<sup>29</sup> τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστίν, καὶ  
 τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ  
 θρόνου καὶ τῷ ἀρνίῳ<sup>1</sup> ἡ εὐλογία<sup>27</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>26</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ  
 κράτος<sup>30</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ τέσσαρα<sup>31</sup> 14  
 ζῶα<sup>20</sup> λέγοντα τὸ Ἀμήν. Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ

<sup>1</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>2</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>3</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>4</sup> χρυσῶς, golden. <sup>5</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>6</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>7</sup> προσευχή, ης, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>8</sup> ᾄδω, sing. <sup>9</sup> ᾠδή, ης, ἡ, song, ode. <sup>10</sup> καινός, new, fresh. <sup>11</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>12</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>13</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>14</sup> σφάζω, slay. <sup>15</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>16</sup> φυλή, ης, ἡ, tribe, race. <sup>17</sup> ἱερεὺς, ἑως, ὁ, priest. <sup>18</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>19</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>20</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>21</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>22</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>23</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>24</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>25</sup> ἰσχύς, ὅος, ἡ, strength, power. <sup>26</sup> τιμή, ης, ἡ, honor, price. <sup>27</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>28</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>29</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>30</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>31</sup> τέσσαρες, four, 4.

προσεκύνησαν.

Καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξεν τὸ ἀρνίον<sup>1</sup> μίαν ἐκ τῶν ἐπτὰ σφραγίδων,<sup>2</sup> καὶ **6**

ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων<sup>3</sup> ζώων<sup>4</sup> λέγοντος, ὡς φωνή

βροντῆς,<sup>5</sup> Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος<sup>6</sup> λευκός,<sup>7</sup> καὶ ὁ **2**

καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων τόξον·<sup>8</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος,<sup>9</sup> καὶ

ἐξῆλθεν νικῶν,<sup>10</sup> καὶ ἵνα νικήσῃ.<sup>10</sup>

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν<sup>11</sup> σφραγίδα,<sup>2</sup> ἤκουσα τοῦ δευτέρου<sup>11</sup> **3**

ζώου<sup>4</sup> λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος<sup>6</sup> πυρός· καὶ τῷ **4**

καθήμενῳ ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς,

ἵνα ἀλλήλους σφάξωσιν·<sup>12</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα<sup>13</sup> μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>2</sup> τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου **5**

λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος<sup>6</sup> μέλας,<sup>14</sup> καὶ ὁ

καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων ζυγὸν<sup>15</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα **6**

φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων<sup>3</sup> ζώων<sup>4</sup> λέγουσαν, Χοῖνιξ<sup>16</sup> σίτου<sup>17</sup>

δηναρίου,<sup>18</sup> καὶ τρεῖς χοίνικες<sup>16</sup> κριθῆς<sup>19</sup> δηναρίου·<sup>18</sup> καὶ τὸ ἔλαιον

καὶ τὸν οἶνον<sup>21</sup> μὴ ἀδικήσης.<sup>22</sup>

<sup>1</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>2</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>3</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>4</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>5</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>6</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>7</sup> λευκός, white, bright. <sup>8</sup> τόξον, ου, τό, bow. <sup>9</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>10</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>11</sup> δεῦτερος, second. <sup>12</sup> σφάζω, slay. <sup>13</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>14</sup> μέλας, black, ink. <sup>15</sup> ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>16</sup> χοῖνιξ, ικος, ἡ, quart, Greek dry measure. <sup>17</sup> σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>18</sup> δηνάριον, ου, ὁ, denarius. <sup>19</sup> κριθή, ης, ἡ, barley. <sup>20</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>21</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>22</sup> ἀδικέω, do wrong, harm.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδ<sup>1</sup> τὴν τετάρτην,<sup>2</sup> ἤκουσα τοῦ 7  
 τετάρτου<sup>2</sup> ζώου<sup>3</sup> λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος<sup>4</sup> 8  
 χλωρός,<sup>5</sup> καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω<sup>6</sup> αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος,  
 καὶ ὁ Ἄδης<sup>7</sup> ἠκολούθει αὐτῷ. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ  
 τέταρτον<sup>2</sup> τῆς γῆς ἀποκτείνειν ἐν ῥομφαίᾳ<sup>8</sup> καὶ ἐν λιμῷ<sup>9</sup> καὶ ἐν  
 θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων<sup>10</sup> τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην<sup>11</sup> σφραγίδ<sup>1</sup>, εἶδον ὑποκάτω<sup>12</sup> τοῦ 9  
 θυσιαστηρίου<sup>13</sup> τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων<sup>14</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ  
 θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>15</sup> τοῦ ἀρνίου<sup>16</sup> ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν 10  
 φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἔως πότε,<sup>17</sup> ὁ δεσπότης,<sup>18</sup> ὁ ἅγιος καὶ  
 ἀληθινός,<sup>19</sup> οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς<sup>20</sup> τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν  
 κατοικούντων<sup>21</sup> ἐπὶ τῆς γῆς; Καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ<sup>22</sup> 11  
 λευκή,<sup>23</sup> καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται<sup>24</sup> ἔτι χρόνον, ἕως  
 πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι<sup>25</sup> αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ  
 οἱ μέλλοντες ἀποκτενεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

<sup>1</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>2</sup> τέταρτος, fourth. <sup>3</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>4</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>5</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>6</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>7</sup> Ἄδης, ου, ὁ, Hades. <sup>8</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>9</sup> λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. <sup>10</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>11</sup> πέμπτος, fifth. <sup>12</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>13</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>14</sup> σφάζω, slay. <sup>15</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>16</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>17</sup> πότε, when? at what time? <sup>18</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>19</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>20</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>21</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>22</sup> στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. <sup>23</sup> λευκός, white, bright. <sup>24</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>25</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant.



Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα<sup>1</sup> τὴν ἕκτην,<sup>2</sup> καὶ σεισμός<sup>3</sup> μέγας 12

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος<sup>4</sup> μέλας<sup>5</sup> ἐγένετο ὡς σάκκος<sup>6</sup> τρίχινος,<sup>7</sup> καὶ ἡ

σελήνη<sup>8</sup> ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες<sup>9</sup> τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον 13

εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ<sup>10</sup> βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους<sup>11</sup> αὐτῆς, ὑπὸ

ἀνέμου<sup>12</sup> μεγάλου σειομένη.<sup>13</sup> Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη<sup>14</sup> ὡς 14

βιβλίον<sup>15</sup> ἐλισσόμενον,<sup>16</sup> καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος<sup>17</sup> ἐκ τῶν τόπων

αὐτῶν ἐκινήθησαν.<sup>18</sup> Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,<sup>19</sup> 15

καὶ οἱ χιλιάρχοι,<sup>20</sup> καὶ οἱ πλούσιοι,<sup>21</sup> καὶ οἱ ἰσχυροί,<sup>22</sup> καὶ πᾶς

δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,<sup>23</sup> ἔκρυψαν<sup>24</sup> ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια<sup>25</sup> καὶ

εἰς τὰς πέτρας<sup>26</sup> τῶν ὀρέων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς 16

πέτραις,<sup>26</sup> Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ κρύψατε<sup>24</sup> ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου

τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς<sup>27</sup> τοῦ ἀρνίου.<sup>28</sup> 17

ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς<sup>27</sup> αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται

σταθῆναι;

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας<sup>29</sup> ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς 7

τέσσαρας<sup>29</sup> γωνίας<sup>30</sup> τῆς γῆς, κρατοῦντας<sup>31</sup> τοὺς τέσσαρας<sup>29</sup>

ἀνέμους<sup>12</sup> τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ<sup>32</sup> ἄνεμος<sup>12</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε<sup>33</sup> ἐπὶ

<sup>1</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>2</sup> ἕκτος, sixth. <sup>3</sup> σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. <sup>4</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>5</sup> μέλας, black, ink. <sup>6</sup> σάκκος, οὐ, ὁ, sackcloth. <sup>7</sup> τρίχινος, made of hair. <sup>8</sup> σελήνη, ἡς, ἡ, moon. <sup>9</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>10</sup> συκὴ, ἡς, ἡ, fig tree. <sup>11</sup> ὀλύνθος, οὐ, ὁ, late fig, unripe fig. <sup>12</sup> ἄνεμος, οὐ, ὁ, wind. <sup>13</sup> σειώ, shake. <sup>14</sup> ἀπεχωρίζω, separate, split apart. <sup>15</sup> βιβλίον, οὐ, τό, book, scroll. <sup>16</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>17</sup> νῆσος, οὐ, ἡ, island. <sup>18</sup> κινέω, move, stir. <sup>19</sup> μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. <sup>20</sup> χιλιάρχος, οὐ, ὁ, military tribune, captain. <sup>21</sup> πλούσιος, rich. <sup>22</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>23</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>24</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>25</sup> σπήλαιον, οὐ, τό, cave, den. <sup>26</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock. <sup>27</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>28</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>29</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>30</sup> γωνία, ας, ἡ, angle, corner. <sup>31</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>32</sup> πνέω, blow. <sup>33</sup> μήτε, neither, nor.

τῆς θαλάσσης, μήτε<sup>1</sup> ἐπὶ τι δένδρον.<sup>2</sup> Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον 2  
 ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς<sup>3</sup> ἡλίου,<sup>4</sup> ἔχοντα σφραγίδα<sup>5</sup> θεοῦ  
 ζώντος· καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλη τοῖς τέσσαρσιν<sup>6</sup> ἀγγέλοις, οἷς  
 ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι<sup>7</sup> τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, λέγων, Μὴ 3  
 ἀδικήσητε<sup>7</sup> τὴν γῆν, μήτε<sup>1</sup> τὴν θάλασσαν, μήτε<sup>1</sup> τὰ δένδρα,<sup>2</sup> ἄχρι  
 οὗ σφραγίσωμεν<sup>9</sup> τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων  
 αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν<sup>11</sup> τῶν ἐσφραγισμένων,<sup>9</sup> ἑκατὸν<sup>12</sup> 4  
 καὶ τεσσαράκοντα<sup>13</sup> τέσσαρες<sup>6</sup> χιλιάδες,<sup>14</sup> ἐσφραγισμένων<sup>9</sup> ἐκ  
 πάσης φυλῆς<sup>15</sup> υἱῶν Ἰσραήλ.

Ἐκ φυλῆς<sup>15</sup> Ἰούδα,<sup>16</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>14</sup> ἐσφραγισμέναι·<sup>9</sup>

5

ἐκ φυλῆς<sup>15</sup> Ρουβίμ,<sup>17</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>14</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>15</sup> Γάδ,<sup>18</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>14</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>15</sup> Ἀσήρ,<sup>19</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>14</sup>

6

ἐκ φυλῆς<sup>15</sup> Νεφθαλείμ,<sup>20</sup> δώδεκα χιλιάδες·<sup>14</sup>

<sup>1</sup> μήτε, neither, nor. <sup>2</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>3</sup> ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. <sup>4</sup> ἡλιος, ου, ό, sun, sunlight. <sup>5</sup> σφραγίς, ἱδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>6</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>7</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>8</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>9</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>10</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>11</sup> ἀριθμός, ου, ό, number, total. <sup>12</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>13</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>14</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>15</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>16</sup> Ἰούδα, ό, Judah, Judas. <sup>17</sup> Ρουβίμ, ό, Reuben. <sup>18</sup> Γάδ, ό, Gad. <sup>19</sup> Ἀσήρ, ό, Asher. <sup>20</sup> Νεφθαλείμ, ό, Naphtali.

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Μανασσῆ,<sup>2</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Συμεών,<sup>4</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

7

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Λευί,<sup>5</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰσαχάρ,<sup>6</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ζαβουλών,<sup>7</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

8

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Βενιαμίν,<sup>8</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>3</sup> ἐσφραγισμέναι.<sup>9</sup>

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι<sup>10</sup> οὐδεὶς 9

ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν<sup>1</sup> καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν,

ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,<sup>11</sup>

περιβεβλημένους<sup>12</sup> στολὰς<sup>13</sup> λευκάς,<sup>14</sup> καὶ φοίνικας<sup>15</sup> ἐν ταῖς

χερσὶν αὐτῶν: καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἦ 10

σωτηρία<sup>16</sup> τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ

ἀρνίῳ.<sup>11</sup> Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ<sup>17</sup> τοῦ θρόνου 11

<sup>1</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>2</sup> Μανασσῆς, ὁ, Manasseh. <sup>3</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>4</sup> Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. <sup>5</sup> Λευί, ὁ, Levi. <sup>6</sup> Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar. <sup>7</sup> Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulon. <sup>8</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>9</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>10</sup> ἀριθμέω, number, count. <sup>11</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>12</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>13</sup> στολή, ἥς, ἡ, equipment, apparel. <sup>14</sup> λευκός, white, bright. <sup>15</sup> φοῖνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. <sup>16</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>17</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle.

καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων<sup>1</sup> ζώων,<sup>2</sup> καὶ ἔπεσον  
ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν  
τῷ θεῷ, λέγοντες, Ἀμήν· ἡ εὐλογία<sup>3</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ 12  
εὐχαριστία<sup>4</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>5</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς<sup>6</sup> τῷ θεῷ ἡμῶν  
εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ 13  
περιβεβλημένοι<sup>7</sup> τὰς στολὰς<sup>8</sup> τὰς λευκάς,<sup>9</sup> τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν<sup>10</sup>  
ἦλθον; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, 14  
Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως<sup>11</sup> τῆς μεγάλης, καὶ  
ἔπλυναν<sup>12</sup> τὰς στολὰς<sup>8</sup> αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν<sup>13</sup> ἐν τῷ αἵματι τοῦ  
ἀρνίου.<sup>14</sup> Διὰ τοῦτο εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ 15  
λατρεύουσιν<sup>15</sup> αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ<sup>16</sup> αὐτοῦ· καὶ ὁ  
καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνώσει<sup>17</sup> ἐπ' αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν 16  
ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν<sup>19</sup> ἔτι, οὐδ' οὐ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος,<sup>20</sup>  
οὐδὲ πᾶν καῦμα·<sup>21</sup> ὅτι τὸ ἀρνίον<sup>14</sup> τὸ ἀνά<sup>22</sup> μέσον τοῦ θρόνου 17  
ποιμαίνει<sup>23</sup> αὐτούς, καὶ ὁδηγεῖ<sup>24</sup> αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς<sup>25</sup> ὑδάτων,  
καὶ ἐξαλείψει<sup>26</sup> ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον<sup>27</sup> ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

<sup>1</sup> τέσσαρες, four. <sup>2</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>3</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>4</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>5</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>6</sup> ἰσχὺς, ὅς, ἡ, strength, power. <sup>7</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>8</sup> στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. <sup>9</sup> λευκός, white, bright. <sup>10</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>11</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>12</sup> πλύνω, wash. <sup>13</sup> λευκαίνω, make white, whiten. <sup>14</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>15</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>16</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>17</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>18</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>19</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>20</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>21</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>22</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>23</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>24</sup> ὁδηγέω, lead, guide. <sup>25</sup> πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>26</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>27</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>1</sup> τὴν ἐβδόμην,<sup>2</sup> ἐγένετο σιγὴ<sup>3</sup> ἐν τῷ **8**

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.<sup>4</sup> Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον **2**

τοῦ θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.<sup>5</sup>

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>6</sup> ἔχων **3**

λιβανωτὸν<sup>7</sup> χρυσοῦν:<sup>8</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα<sup>9</sup> πολλά, ἵνα

δώσῃ ταῖς προσευχαῖς<sup>10</sup> τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον<sup>6</sup>

τὸ χρυσοῦν<sup>8</sup> τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς<sup>11</sup> τῶν **4**

θυμιαμάτων<sup>9</sup> ταῖς προσευχαῖς<sup>10</sup> τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου

ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,<sup>7</sup> καὶ **5**

ἐγέμισεν<sup>12</sup> αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>6</sup> καὶ ἔβαλεν εἰς

τὴν γῆν: καὶ ἐγένοντο βρονταὶ<sup>13</sup> καὶ φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ<sup>14</sup> καὶ

σεισμός.<sup>15</sup>

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας<sup>5</sup> ἠτοίμασαν<sup>16</sup> **6**

ἑαυτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.<sup>17</sup>

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,<sup>17</sup> καὶ ἐγένετο χάλαζα<sup>18</sup> καὶ πῦρ μεμιγμένα **7**

ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν: καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς

κατεκάη,<sup>20</sup> καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων<sup>21</sup> κατεκάη,<sup>20</sup> καὶ πᾶς

<sup>1</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>2</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>3</sup> σιγὴ, ἡς, ἡ, silence, quiet. <sup>4</sup> ἡμιώριον, οὐ, τό, half an hour. <sup>5</sup> σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet. <sup>6</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>7</sup> λιβανωτός, οὐ, ὁ, incense, censer. <sup>8</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>9</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>10</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>11</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>12</sup> γεμίζω, fill, load. <sup>13</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>14</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>15</sup> σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. <sup>16</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>17</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>18</sup> χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. <sup>19</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>20</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>21</sup> δένδρον, ου, τό, tree.

χόρτος<sup>1</sup> χλωρὸς<sup>2</sup> κατεκάη.<sup>3</sup>

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>4</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>5</sup> καὶ ὡς ὄρος μέγα καιόμενον<sup>6</sup> 8

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης

αἷμα· καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων<sup>7</sup> ἐν τῇ θαλάσσῃ, τὰ 9

ἔχοντα ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.<sup>8</sup>

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>5</sup> καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστήρ 10

μέγας καιόμενος<sup>6</sup> ὡς λαμπάς,<sup>10</sup> καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν

ποταμῶν,<sup>11</sup> καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς<sup>12</sup> τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ 11

ἀστέρος<sup>9</sup> λέγεται ὁ Ἄψινθος·<sup>13</sup> καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων

εἰς ἄψινθον,<sup>13</sup> καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν

ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.<sup>14</sup>

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>15</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>5</sup> καὶ ἐπλήγη<sup>16</sup> τὸ τρίτον τοῦ 12

ἡλίου<sup>17</sup> καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης<sup>18</sup> καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,<sup>9</sup>

ἵνα σκοτισθῇ<sup>19</sup> τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνῃ<sup>20</sup> ἡ

ἡμέρα, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.<sup>21</sup>

<sup>1</sup>χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>2</sup>χλωρός, pale green, pale. <sup>3</sup>κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>4</sup>δεύτερος, second. <sup>5</sup>σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>6</sup>καίω, burn, ignite. <sup>7</sup>κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>8</sup>διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>9</sup>ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>10</sup>λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. <sup>11</sup>ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>12</sup>πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>13</sup>ἄψινθος, ὁ, wormwood. <sup>14</sup>πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>15</sup>τέταρτος, fourth. <sup>16</sup>πλήσσω, strike, smite. <sup>17</sup>ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>18</sup>σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>19</sup>σκοτιζω, darken. <sup>20</sup>φαίνω, shine, appear. <sup>21</sup>ὁμοίως, likewise, in like manner.

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ<sup>1</sup> πετομένου<sup>2</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>3</sup> 13

λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί,<sup>4</sup> οὐαί,<sup>4</sup> οὐαί<sup>4</sup> τοῖς κατοικοῦσιν<sup>5</sup> ἐπὶ  
τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος<sup>6</sup> τῶν τριῶν  
ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.<sup>7</sup>

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>8</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>7</sup> καὶ εἶδον ἀστέρα<sup>9</sup> ἐκ τοῦ 9

οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς<sup>10</sup> τοῦ  
φρέατος<sup>11</sup> τῆς ἀβύσσου.<sup>12</sup> Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ<sup>11</sup> τῆς ἀβύσσου,<sup>12</sup> 2  
καὶ ἀνέβη καπνὸς<sup>13</sup> ἐκ τοῦ φρέατος<sup>11</sup> ὡς καπνὸς<sup>13</sup> καμίνου<sup>14</sup>  
καιομένης,<sup>15</sup> καὶ ἐσκοτίσθη<sup>16</sup> ὁ ἥλιος<sup>17</sup> καὶ ὁ ἀήρ<sup>18</sup> ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>13</sup>  
τοῦ φρέατος.<sup>11</sup> Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>13</sup> ἐξηλθον ἀκρίδες<sup>19</sup> εἰς τὴν γῆν, 3  
καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπιοί<sup>20</sup> τῆς  
γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν<sup>21</sup> τὸν χόρτον<sup>22</sup> τῆς γῆς, 4  
οὐδὲ πᾶν χλωρόν,<sup>23</sup> οὐδὲ πᾶν δένδρον,<sup>24</sup> εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους  
οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα<sup>25</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>26</sup>  
αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα 5  
βασανισθῶσιν<sup>27</sup> μῆνας<sup>28</sup> πέντε<sup>29</sup> καὶ ὁ βασανισμὸς<sup>30</sup> αὐτῶν ὡς  
βασανισμὸς<sup>30</sup> σκορπίου,<sup>20</sup> ὅταν παίσῃ<sup>31</sup> ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς 6

<sup>1</sup> ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. <sup>2</sup> πέτομαι, fly. <sup>3</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>4</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>5</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>6</sup> σάλπιγξ, ἰγγοσ, ἡ, trumpet. <sup>7</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>8</sup> πέμπτος, fifth. <sup>9</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>10</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>11</sup> φρέαρ, ος, τό, well, pit. <sup>12</sup> ἀβύσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>13</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>14</sup> κάμινος, ου, ἡ, furnace. <sup>15</sup> καίω, burn, ignite. <sup>16</sup> σκοτίζω, darken. <sup>17</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>18</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>19</sup> ἀκρίς, ἰδος, ἡ, locust. <sup>20</sup> σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. <sup>21</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>22</sup> χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>23</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>24</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>25</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>26</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>27</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>28</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>29</sup> πέντε, five, 5. <sup>30</sup> βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. <sup>31</sup> παίω, strike, hit.

ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ  
εὕρῃσουσιν αὐτόν· καὶ ἐπιθυμήσουσιν<sup>1</sup> ἀποθανεῖν, καὶ φεύξεται<sup>2</sup>  
ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος. Καὶ τὰ ὁμοιώματα<sup>3</sup> τῶν ἀκρίδων<sup>4</sup> ὅμοια<sup>5</sup> 7  
ἵπποις<sup>6</sup> ἡτοιμασμένοις<sup>7</sup> εἰς πόλεμον,<sup>8</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν  
ὡς στέφανοι<sup>9</sup> χρυσοῖ,<sup>10</sup> καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα  
ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον τρίχας<sup>11</sup> ὡς τρίχας<sup>11</sup> γυναικῶν, καὶ οἱ 8  
ὀδόντες<sup>12</sup> αὐτῶν ὡς λεόντων<sup>13</sup> ἦσαν. Καὶ εἶχον θώρακας<sup>14</sup> ὡς 9  
θώρακας<sup>14</sup> σιδηροῦς,<sup>15</sup> καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων<sup>16</sup> αὐτῶν ὡς  
φωνὴ ἁρμάτων<sup>17</sup> ἵππων<sup>6</sup> πολλῶν τρεχόντων<sup>18</sup> εἰς πόλεμον.<sup>8</sup> Καὶ 10  
ἔχουσιν οὐράς<sup>19</sup> ὁμοίας<sup>5</sup> σκορπίοις,<sup>20</sup> καὶ κέντρα.<sup>21</sup> Καὶ ἐν ταῖς  
οὐραῖς<sup>19</sup> αὐτῶν ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι<sup>22</sup> τοὺς ἀνθρώπους  
μῆνας<sup>23</sup> πέντε.<sup>24</sup> Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς 11  
ἀβύσσου.<sup>25</sup> ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ<sup>26</sup> Ἀββαδὼν, ἐν δὲ τῇ  
Ἑλληνικῇ<sup>27</sup> ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.<sup>28</sup> Ἡ οὐαὶ<sup>29</sup> ἡ μία ἀπῆλθεν· 12  
ιδού, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ<sup>29</sup> μετὰ ταῦτα.

Καὶ ὁ ἕκτος<sup>30</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>31</sup> καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν 13  
τεσσάρων<sup>32</sup> κεράτων<sup>33</sup> τοῦ θυσιαστηρίου<sup>34</sup> τοῦ χρυσοῦ<sup>10</sup> τοῦ

<sup>1</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>2</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>3</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>4</sup> ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. <sup>5</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>6</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>7</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>8</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>9</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>10</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>11</sup> τρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>12</sup> ὀδόντος, ὁ, tooth. <sup>13</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>14</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>15</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>16</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>17</sup> ἅρμα, τος, τό, chariot. <sup>18</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>19</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>20</sup> σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. <sup>21</sup> κέντρον, ου, τό, sharp point, sting. <sup>22</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>23</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>24</sup> πέντε, five, 5. <sup>25</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>26</sup> Ἑβραϊστὶ, Hebrew. <sup>27</sup> Ἑλληνικός, Greek, Greek. <sup>28</sup> Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. <sup>29</sup> οὐαὶ, woe! alas! woe! <sup>30</sup> ἕκτος, sixth. <sup>31</sup> σάλπιζω, sound a trumpet. <sup>32</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>33</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>34</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar.



ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἔκτῳ<sup>1</sup> ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν 14  
 σάλπιγγα,<sup>2</sup> Λῦσον<sup>3</sup> τοὺς τέσσαρας<sup>4</sup> ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους<sup>5</sup>  
 ἐπὶ τῷ ποταμῷ<sup>6</sup> τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.<sup>7</sup> Καὶ ἐλύθησαν<sup>8</sup> οἱ 15  
 τέσσαρες<sup>4</sup> ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι<sup>9</sup> εἰς τὴν ὥραν καὶ εἰς τὴν  
 ἡμέραν καὶ μῆνα<sup>10</sup> καὶ ἑνιαυτόν,<sup>11</sup> ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον  
 τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὁ ἀριθμὸς<sup>12</sup> τῶν στρατευμάτων<sup>13</sup> τοῦ ἵππου<sup>14</sup> 16  
 μυριάδες<sup>15</sup> μυριάδων·<sup>15</sup> ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν<sup>12</sup> αὐτῶν. Καὶ οὕτως 17  
 εἶδον τοὺς ἵππους<sup>14</sup> ἐν τῇ ὁράσει,<sup>16</sup> καὶ τοὺς καθημένους ἐπ’  
 αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας<sup>17</sup> πυρίνους<sup>18</sup> καὶ ὑακινθίνους<sup>19</sup> καὶ  
 θειώδεις·<sup>20</sup> καὶ αἱ κεφαλαι τῶν ἵππων<sup>14</sup> ὡς κεφαλαι λεόντων,<sup>21</sup> καὶ  
 ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται<sup>22</sup> πῦρ καὶ καπνὸς<sup>23</sup> καὶ  
 θεῖον.<sup>24</sup> Ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν<sup>25</sup> τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ 18  
 τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἀπὸ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ<sup>23</sup> καὶ τοῦ  
 θείου<sup>24</sup> τοῦ ἐκπορευομένου<sup>22</sup> ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν. Ἡ γὰρ 19  
 ἐξουσία τῶν ἵππων<sup>14</sup> ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν, καὶ ἐν ταῖς  
 οὐραῖς<sup>26</sup> αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραὶ<sup>26</sup> αὐτῶν ὅμοιαι<sup>27</sup> ὄφεων,<sup>28</sup> ἔχουσαι  
 κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.<sup>29</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, 20  
 οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς<sup>25</sup> ταύταις, οὐ μετενόησαν<sup>30</sup>

<sup>1</sup> ἔκτος, sixth. <sup>2</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ή, trumpet. <sup>3</sup> λύω, untie, loose. <sup>4</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>5</sup> δέω, bind, tie. <sup>6</sup> ποταμός, οὔ, ό, river, stream. <sup>7</sup> Εὐφράτης, ου, ό, Euphrates, river of Asia. <sup>8</sup> λύω, They were untied. <sup>9</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>10</sup> μῆν, ό, month, certainly. <sup>11</sup> ἑνιαυτός, οὔ, ό, year. <sup>12</sup> ἀριθμός, οὔ, ό, number, total. <sup>13</sup> στράτευμα, τος, τό, expedition, army. <sup>14</sup> ἵππος, ου, ό, horse. <sup>15</sup> μυριάς, άδος, ή, ten thousand, myriad. <sup>16</sup> ὅρασις, εως, ή, vision, appearance. <sup>17</sup> θώραξ, ακος, ό, breastplate. <sup>18</sup> πύρινος, fiery, glittering. <sup>19</sup> ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. <sup>20</sup> θειώδης, sulphurous, of brimstone. <sup>21</sup> λέων, οντος, ό, lion. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> καπνός, οὔ, ό, smoke. <sup>24</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>25</sup> πληγή, ής, ή, blow, wound. <sup>26</sup> οὐρά, άς, ή, tail. <sup>27</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>28</sup> ὄφις, εως, ό, snake, serpent. <sup>29</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>30</sup> μετανοέω, repent, change my mind.

ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν τὰ  
 δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδωλα<sup>1</sup> τὰ χρυσᾶ<sup>2</sup> καὶ τὰ ἀργυρᾶ<sup>3</sup> καὶ τὰ χαλκᾶ<sup>4</sup>  
 καὶ τὰ λίθινα<sup>5</sup> καὶ τὰ ξύλινα,<sup>6</sup> ἃ οὔτε βλέπειν δύναται, οὔτε  
 ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν: καὶ οὐ μετενόησαν<sup>7</sup> ἐκ τῶν φόνων<sup>8</sup> 21  
 αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμακειῶν<sup>9</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας<sup>10</sup>  
 αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων<sup>11</sup> αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρόν<sup>12</sup> καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 10  
 περιβεβλημένον<sup>13</sup> νεφέλῃν,<sup>14</sup> καὶ ἡ ἶρις<sup>15</sup> ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ,  
 καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος,<sup>16</sup> καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς  
 στύλοι<sup>17</sup> πυρός: καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον<sup>18</sup> ἀνεωγμένον: 2  
 καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ  
 εὐώνυμον<sup>19</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλη ὥσπερ<sup>20</sup> λέων<sup>21</sup> 3  
 μυκάται:<sup>22</sup> καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ<sup>23</sup> τὰς  
 ἑαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,<sup>23</sup> ἔμελλον 4  
 γράφειν: καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν,  
 Σφράγισον<sup>24</sup> ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,<sup>23</sup> καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς. 5  
 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς  
 ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν<sup>25</sup> 6

<sup>1</sup> εἰδωλον, ου, τό, image, idol. <sup>2</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>3</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>4</sup> χαλκοῦς, made of bronze. <sup>5</sup> λίθινος, of stone, made of stone. <sup>6</sup> ξύλινος, wooden. <sup>7</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>8</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>9</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>10</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>11</sup> κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. <sup>12</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>13</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>14</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>15</sup> ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. <sup>16</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>17</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>18</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>19</sup> εὐώνυμος, of good name, euph. for left. <sup>20</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>21</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>22</sup> μυκάομαι, roar, bellow. <sup>23</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>24</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>25</sup> ὀμνύω, swear, take an oath.

τῷ ἵσταντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν<sup>1</sup> τὸν οὐρανὸν  
 καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν  
 καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι<sup>2</sup> ἔσται· ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς 7  
 φωνῆς τοῦ ἐβδόμου<sup>3</sup> ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν,<sup>4</sup> καὶ  
 ἐτελέσθῃ<sup>5</sup> τὸ μυστήριον<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους  
 αὐτοῦ τοὺς προφῆτας. Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 8  
 πάλιν λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὑπαγε, λάβε τὸ  
 βιβλιδάριον<sup>7</sup> τὸ ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος  
 ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν 9  
 ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδάριον.<sup>7</sup> Καὶ λέγει μοι,  
 Λάβε καὶ κατάφαγε<sup>8</sup> αὐτό· καὶ πικρανεῖ<sup>9</sup> σου τὴν κοιλίαν,<sup>10</sup> ἀλλ'  
 ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ<sup>11</sup> ὡς μέλι.<sup>12</sup> Καὶ ἔλαβον τὸ 10  
 βιβλίον<sup>13</sup> ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον<sup>8</sup> αὐτό, καὶ ἦν  
 ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι,<sup>12</sup> γλυκύ·<sup>11</sup> καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό,  
 ἐπικράνθη<sup>9</sup> ἡ κοιλία<sup>10</sup> μου. Καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν 11  
 προφητεῦσαι<sup>14</sup> ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ  
 βασιλεῦσιν πολλοῖς.

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>3</sup> ἑβδόμος, seventh. <sup>4</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>5</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>6</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>7</sup> βιβλιδάριον, ου, τό, little papyrus roll. <sup>8</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>9</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>10</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>11</sup> γλυκύς, sweet. <sup>12</sup> μέλι, ιτος, τό, honey. <sup>13</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>14</sup> προφητεύω, prophesy, foretell.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος<sup>1</sup> ὅμοιος<sup>2</sup> ῥάβδῳ,<sup>3</sup> λέγων, Ἔγειραι, καὶ **11**

μέτρησον<sup>4</sup> τὸν ναὸν<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον,<sup>6</sup> καὶ τοὺς

προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. Καὶ τὴν αὐλὴν<sup>7</sup> τὴν ἔξωθεν<sup>8</sup> τοῦ ναοῦ<sup>5</sup> **2**

ἐκβαλε ἔξω, καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσης,<sup>4</sup> ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν: καὶ

τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν<sup>9</sup> μῆνας<sup>10</sup> τεσσαράκοντα<sup>11</sup> καὶ

δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν<sup>12</sup> μου, καὶ προφητεύσουσιν<sup>13</sup> **3**

ἡμέρας χιλίας<sup>14</sup> διακοσίας<sup>15</sup> ἐξήκοντα<sup>16</sup> περιβεβλημένοι<sup>17</sup> σάκκους.

Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι,<sup>19</sup> καὶ αἱ δύο λυχνίαι<sup>20</sup> αἱ ἐνώπιον τοῦ **4**

κυρίου τῆς γῆς ἐστῶσαι. Καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι,<sup>21</sup> πῦρ **5**

ἐκπορεύεται<sup>22</sup> ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει<sup>23</sup> τοὺς

ἐχθροὺς<sup>24</sup> αὐτῶν: καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι,<sup>21</sup> οὕτως δεῖ

αὐτὸν ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν οὐρανὸν ἐξουσίαν **6**

κλείσαι,<sup>25</sup> ἵνα μὴ ὑετὸς<sup>26</sup> βρέχῃ<sup>27</sup> τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας<sup>28</sup>

αὐτῶν: καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν<sup>29</sup> αὐτὰ εἰς

αἶμα, καὶ πατάξαι<sup>30</sup> τὴν γῆν ὁσάκις<sup>31</sup> ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ

πληγῇ.<sup>32</sup> Καὶ ὅταν τελέσωσιν<sup>33</sup> τὴν μαρτυρίαν<sup>34</sup> αὐτῶν, τὸ θηρίον **7**

τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου<sup>36</sup> ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον,<sup>37</sup>

<sup>1</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>2</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>3</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>4</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>5</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>6</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>7</sup> αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. <sup>8</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>9</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>10</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>11</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>12</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>13</sup> προφητεύω, prophesy, foretell. <sup>14</sup> χίλιοι, thousand. <sup>15</sup> διακοσίοι, two hundred, 200. <sup>16</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>17</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>18</sup> σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>20</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>21</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>24</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>25</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>26</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>27</sup> βρέχω, send rain, rain. <sup>28</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>29</sup> στρέφω, turn, am converted. <sup>30</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>31</sup> ὁσάκις, as often as. <sup>32</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>33</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>34</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>35</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>36</sup> ἀβύσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>37</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle.

καὶ νικήσῃ<sup>1</sup> αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. Καὶ τὸ πτώμα<sup>2</sup> αὐτῶν 8  
ἐπὶ τῆς πλατείας<sup>3</sup> τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται  
πνευματικῶς<sup>4</sup> Σόδομα<sup>5</sup> καὶ Αἴγυπτος,<sup>6</sup> ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν  
ἐσταυρώθη.<sup>7</sup> Καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν<sup>8</sup> καὶ 9  
γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὸ πτώμα<sup>2</sup> αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,<sup>9</sup> καὶ  
τὰ πτώματα<sup>2</sup> αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.<sup>10</sup> Καὶ οἱ 10  
κατοικοῦντες<sup>11</sup> ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ  
εὐφρανθήσονται,<sup>12</sup> καὶ δῶρα<sup>13</sup> δώσουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ  
δύο προφήται ἐβασάνισαν<sup>14</sup> τοὺς κατοικοῦντας<sup>11</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ 11  
μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ,<sup>9</sup> πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ  
εἰσῆλθεν εἰς αὐτούς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ  
φόβος<sup>15</sup> μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. Καὶ ἤκουσα 12  
φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὦδε.  
Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ,<sup>16</sup> καὶ ἐθεώρησαν  
αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ<sup>17</sup> αὐτῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγένετο 13  
σεισμὸς<sup>18</sup> μέγας, καὶ τὸ δέκατον<sup>19</sup> τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ  
ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ<sup>18</sup> ὀνόματα ἀνθρώπων, χιλιάδες<sup>20</sup>  
ἐπτὰ: καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι<sup>21</sup> ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ  
τοῦ οὐρανοῦ.

<sup>1</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>2</sup> πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. <sup>3</sup> πλατεῖα, ας, ἡ, street. <sup>4</sup> πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. <sup>5</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>6</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>7</sup> σταυρώω, crucify. <sup>8</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>9</sup> ἡμισυς, half. <sup>10</sup> μνήμα, τος, τό, grave, tomb. <sup>11</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>12</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>13</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>14</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>15</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>16</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>17</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>18</sup> σεισμός, οῦ, ὁ, earthquake, storm. <sup>19</sup> δέκατος, tenth. <sup>20</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>21</sup> ἔμφοβος, terrified, frightened.

Ἡ οὐαί<sup>1</sup> ἡ δευτέρα<sup>2</sup> ἀπῆλθεν· ἡ οὐαί<sup>1</sup> ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται ταχύ.<sup>3</sup> 14

Καὶ ὁ ἑβδομος<sup>4</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>5</sup> καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν 15

τῷ οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ

κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει<sup>6</sup> εἰς τοὺς

αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ οἱ εἴκοσι<sup>7</sup> τέσσαρες<sup>8</sup> πρεσβύτεροι οἱ 16

ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν,

ἔπεσον ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 17

λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν<sup>9</sup> σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>10</sup> ὁ

ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δυνάμιν σου τὴν μεγάλην, καὶ

ἐβασίλευσας.<sup>6</sup> Καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,<sup>11</sup> καὶ ἤλθεν ἡ ὀργή<sup>12</sup> σου, 18

καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν<sup>13</sup> τοῖς

δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις

τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς<sup>14</sup> καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι<sup>15</sup>

τοὺς διαφθείροντας<sup>15</sup> τὴν γῆν.

Καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς<sup>16</sup> τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς<sup>17</sup> 19

τῆς διαθήκης<sup>18</sup> τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ<sup>16</sup> αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο

ἄστραπαι<sup>19</sup> καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ<sup>20</sup> καὶ χάλαζα<sup>21</sup> μεγάλη.

<sup>1</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>2</sup> δεύτερος, second. <sup>3</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>4</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>5</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>6</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>7</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>8</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>9</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>10</sup> παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>11</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>12</sup> ὀργή, ἡ, wrath, anger. <sup>13</sup> μισθός, οὗ, ὁ, wages, reward. <sup>14</sup> μικρός, small, little. <sup>15</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>16</sup> ναός, οὗ, ὁ, temple, shrine. <sup>17</sup> κιβωτός, οὗ, ἡ, wooden box, ark. <sup>18</sup> διαθήκη, ἡ, covenant, will. <sup>19</sup> ἀστραπή, ἡ, lightning, brightness. <sup>20</sup> βροντή, οὗς, ἡ, thunder. <sup>21</sup> χάλαζα, ἡ, hailstone, hail.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη<sup>1</sup> τὸν 12

ἥλιον,<sup>2</sup> καὶ ἡ σελήνη<sup>3</sup> ὑποκάτω<sup>4</sup> τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς

κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος<sup>5</sup> ἀστέρων<sup>6</sup> δώδεκα· καὶ ἐν γαστρὶ<sup>7</sup> 2

ἔχουσα, ἔκραζεν ὠδίνουσα,<sup>8</sup> καὶ βασανιζομένη<sup>9</sup> τεκεῖν.<sup>10</sup> Καὶ 3

ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων<sup>11</sup> πυρὸς

μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα<sup>12</sup> δέκα,<sup>13</sup> καὶ ἐπὶ τὰς

κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.<sup>14</sup> Καὶ ἡ οὐρὰ<sup>15</sup> αὐτοῦ σύρει<sup>16</sup> τὸ 4

τρίτον τῶν ἀστέρων<sup>6</sup> τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν·

καὶ ὁ δράκων<sup>11</sup> ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης

τεκεῖν,<sup>10</sup> ἵνα, ὅταν τέκη,<sup>10</sup> τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.<sup>17</sup> Καὶ 5

ἔτεκεν<sup>10</sup> υἱὸν ἄρρενα,<sup>18</sup> ὃς μέλλει ποιμαίνειν<sup>19</sup> πάντα τὰ ἔθνη ἐν

ράβδῳ<sup>20</sup> σιδηρᾷ·<sup>21</sup> καὶ ἡρπάσθη<sup>22</sup> τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν

καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν<sup>23</sup> εἰς τὴν ἔρημον,<sup>24</sup> 6

ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον<sup>25</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ

ἐκτρέφωσιν<sup>26</sup> αὐτὴν ἡμέρας χιλίας<sup>27</sup> διακοσίας<sup>28</sup> ἐξήκοντα.<sup>29</sup>

Καὶ ἐγένετο πόλεμος<sup>30</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Μιχαήλ<sup>31</sup> καὶ οἱ ἄγγελοι 7

αὐτοῦ πολεμήσαι<sup>32</sup> μετὰ τοῦ δράκοντος·<sup>11</sup> καὶ ὁ δράκων<sup>11</sup>

<sup>1</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>2</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>3</sup> σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>4</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>5</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>6</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>7</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>8</sup> ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. <sup>9</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>10</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>11</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>12</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>13</sup> δέκα, ten, 10. <sup>14</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>15</sup> οὐρά, ᾶς, ἡ, tail. <sup>16</sup> σύρω, draw, drag. <sup>17</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>18</sup> ἄρσεν, male. <sup>19</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>20</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>21</sup> σιδηρεος, made of iron. <sup>22</sup> ἀρπάζω, seize, snatch. <sup>23</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>24</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>25</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>26</sup> ἐκτρέφω, nourish, rear. <sup>27</sup> χίλιοι, thousand. <sup>28</sup> διακόσιοι, two hundred, 200. <sup>29</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>30</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>31</sup> Μιχαήλ, ὁ, Michael. <sup>32</sup> πολεμέω, wage war, make war.

ἐπολέμησεν,<sup>1</sup> καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν,<sup>2</sup> οὐδὲ τόπος 8  
 εὐρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων<sup>3</sup> ὁ μέγας, ὁ 9  
 ὄφις<sup>4</sup> ὁ ἀρχαῖος,<sup>5</sup> ὁ καλούμενος διάβολος<sup>6</sup> καὶ Σατανᾶς,<sup>7</sup> ὁ  
 πλανῶν<sup>8</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>9</sup> ὅλην: ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ  
 ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν 10  
 μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι<sup>10</sup> ἐγένετο ἡ σωτηρία<sup>11</sup> καὶ  
 ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ  
 χριστοῦ αὐτοῦ: ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγορος<sup>12</sup> τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ  
 κατηγορῶν<sup>13</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. 11  
 Καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν<sup>14</sup> αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου,<sup>15</sup> καὶ διὰ τὸν  
 λόγον τῆς μαρτυρίας<sup>16</sup> αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν  
 αὐτῶν ἄχρι<sup>17</sup> θανάτου. Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,<sup>18</sup> οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν 12  
 αὐτοῖς σκηνοῦντες.<sup>19</sup> Οὐαὶ<sup>20</sup> τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσῃ, ὅτι κατέβη ὁ  
 διάβολος<sup>6</sup> πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν<sup>21</sup> μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον<sup>22</sup>  
 καιρὸν ἔχει.

Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων<sup>3</sup> ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν<sup>23</sup> τὴν 13  
 γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν<sup>24</sup> τὸν ἄρρενα.<sup>25</sup> Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο 14  
 πτέρυγες<sup>26</sup> τοῦ ἀετοῦ<sup>27</sup> τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται<sup>28</sup> εἰς τὴν ἔρημον

<sup>1</sup> πολέμειω, wage war, make war. <sup>2</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>3</sup> δράκων, οντος, δ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>4</sup> ὄφις, εως, δ, snake, serpent. <sup>5</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>6</sup> διάβολος, ου, δ, slanderer, accuser. <sup>7</sup> Σατανᾶς, α, δ, Satan, adversary. <sup>8</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>9</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>10</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>11</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>12</sup> κατήγορος, ου, δ, accuser, prosecutor. <sup>13</sup> κατηγορέω, accuse, charge. <sup>14</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>15</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>16</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>17</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>18</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>19</sup> σκηνοῶ, dwell, stay in a tent. <sup>20</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>21</sup> θυμός, ου, δ, wrath, outburst of passion. <sup>22</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>23</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>24</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>25</sup> ἄρσεν, male. <sup>26</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>27</sup> ἀετός, ου, δ, eagle, vulture. <sup>28</sup> πέτομαι, fly. <sup>29</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert.



εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπως τρέφεται<sup>1</sup> ἐκεῖ καιρόν, καὶ καιρούς,  
καὶ ἥμισυ<sup>2</sup> καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.<sup>3</sup> Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις 15  
ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω<sup>4</sup> τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν,<sup>5</sup>  
ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον<sup>6</sup> ποιήσῃ. Καὶ ἐβοήθησεν<sup>7</sup> ἡ γῆ τῇ 16  
γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν<sup>8</sup> τὸν  
ποταμόν<sup>5</sup> ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων<sup>9</sup> ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Καὶ 17  
ὠργίσθη<sup>10</sup> ὁ δράκων<sup>9</sup> ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι  
πόλεμον<sup>11</sup> μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος<sup>12</sup> αὐτῆς, τῶν  
τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν<sup>13</sup>  
Ἰησοῦ.

Καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον<sup>14</sup> τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ τῆς 13  
θαλάσσης θηρίον<sup>15</sup> ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα<sup>16</sup> δέκα<sup>17</sup> καὶ κεφαλὰς  
ἐπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων<sup>16</sup> αὐτοῦ δέκα<sup>17</sup> διαδήματα,<sup>18</sup> καὶ ἐπὶ  
τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα βλασφημίας.<sup>19</sup> Καὶ τὸ θηρίον,<sup>15</sup> ὃ 2  
εἶδον, ἦν ὅμοιον<sup>20</sup> παρδάλει,<sup>21</sup> καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,<sup>22</sup> καὶ  
τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος·<sup>23</sup> καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων<sup>9</sup>  
τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν μεγάλην.  
Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσεί<sup>24</sup> ἐσφαγμένην<sup>25</sup> εἰς 3

<sup>1</sup>τρέφω, make to grow, nourish. <sup>2</sup>ἥμις, half. <sup>3</sup>ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>4</sup>ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>5</sup>ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream.  
<sup>6</sup>ποταμοφόρητος, swept away by a river. <sup>7</sup>βοηθέω, come to the aid of. <sup>8</sup>καταπίνω, drink down, swallow. <sup>9</sup>δράκων, οντος, ὁ, dragon,  
dragon or huge serpent. <sup>10</sup>ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>11</sup>πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>12</sup>σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>13</sup>μαρτυρία, ας, ἡ,  
testimony, witness. <sup>14</sup>ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>15</sup>θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>16</sup>κέρας, ατος, τό, horn. <sup>17</sup>δέκα, ten, 10. <sup>18</sup>διάδημα, τος, τό,  
diadem, crown. <sup>19</sup>βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>20</sup>ὅμοιος, like, similar. <sup>21</sup>παρδαλις, εως, ἡ, leopard, panther. <sup>22</sup>ἄρκος, ου, ὁ,  
bear. <sup>23</sup>λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>24</sup>ὥσεί, like, about. <sup>25</sup>σφάζω, slay.

θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ<sup>1</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη·<sup>2</sup> καὶ  
ἐθαύμασεν<sup>3</sup> ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω<sup>4</sup> τοῦ θηρίου·<sup>5</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ<sup>4</sup>  
δράκοντι<sup>6</sup> τῷ δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ,<sup>5</sup> καὶ  
προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ,<sup>5</sup> λέγοντες, Τίς ὅμοιος<sup>7</sup> τῷ θηρίῳ;<sup>5</sup> Καὶ  
τίς δυνατός<sup>8</sup> πολεμῆσαι<sup>9</sup> μετ' αὐτοῦ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα<sup>5</sup>  
λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν·<sup>10</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία  
πόλεμον<sup>11</sup> ποιῆσαι μῆνας<sup>12</sup> τεσσαράκοντα<sup>13</sup> δύο. Καὶ ἤνοιξεν τὸ<sup>6</sup>  
στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίαν<sup>10</sup> πρὸς τὸν θεόν, βλασφημῆσαι<sup>14</sup> τὸ  
ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν<sup>15</sup> αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ  
σκηνοῦντας.<sup>16</sup> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον<sup>11</sup> μετὰ τῶν<sup>7</sup>  
ἀγίων, καὶ νικῆσαι<sup>17</sup> αὐτούς· καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν  
φυλὴν<sup>18</sup> καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν<sup>8</sup>  
αὐτῷ πάντες οἱ κατοικοῦντες<sup>19</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ  
ὄνομα ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>20</sup> τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου<sup>21</sup> τοῦ ἐσφαγμένου<sup>22</sup>  
ἀπὸ καταβολῆς<sup>23</sup> κόσμου. Εἴ τις ἔχει οὖς,<sup>24</sup> ἀκουσάτω. Εἴ τις ἔχει<sup>9</sup>  
αἰχμαλωσίαν,<sup>25</sup> ὑπάγει· εἴ τις ἐν μαχαίρᾳ<sup>26</sup> ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν  
ἐν μαχαίρᾳ<sup>26</sup> ἀποκτανθῆναι. Ὅθεν ἐστὶν ἡ ὑπομονή<sup>27</sup> καὶ ἡ πίστις  
τῶν ἁγίων.

<sup>1</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>2</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>3</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>4</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>5</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>6</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>7</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>8</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>9</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>10</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>11</sup> πόλεμος, ου, ό, war, battle. <sup>12</sup> μῆν, ό, month, certainly. <sup>13</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>14</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>15</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>16</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>17</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>18</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>19</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>20</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>21</sup> ἁρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>22</sup> σφάζω, slay. <sup>23</sup> καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>24</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>25</sup> αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. <sup>26</sup> μάχαιρα, ἥς, ἡ, sword. <sup>27</sup> ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον<sup>1</sup> ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα<sup>2</sup> δύο 11  
 ὁμοία<sup>3</sup> ἀρνίῳ,<sup>4</sup> καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.<sup>5</sup> Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ 12  
 πρώτου θηρίου<sup>1</sup> πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν  
 καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας<sup>6</sup> ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον<sup>1</sup>  
 τὸ πρῶτον, οὗ ἑθεραπεύθη<sup>7</sup> ἡ πληγὴ<sup>8</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Καὶ 13  
 ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει ἐπὶ  
 τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ πλανᾷ<sup>9</sup> τοὺς ἐμοὺς τοὺς 14  
 κατοικοῦντας<sup>6</sup> ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι  
 ἐνώπιον τοῦ θηρίου,<sup>1</sup> λέγων τοῖς κατοικοῦσιν<sup>6</sup> ἐπὶ τῆς γῆς  
 ποιῆσαι εἰκόνα<sup>10</sup> τῷ θηρίῳ<sup>1</sup> ὃ εἶχεν τὴν πληγὴν<sup>8</sup> καὶ ἔζησεν ἀπὸ  
 τῆς μαχαίρας.<sup>11</sup> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι τῇ εἰκόνι<sup>10</sup> τοῦ 15  
 θηρίου,<sup>1</sup> ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν<sup>10</sup> τοῦ θηρίου,<sup>1</sup> καὶ ποιήσῃ, ὅσοι  
 ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι<sup>10</sup> τοῦ θηρίου,<sup>1</sup> ἀποκτανθῶσιν. 16  
 Καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς μικροὺς<sup>12</sup> καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς  
 πλουσίους<sup>13</sup> καὶ τοὺς πτωχοὺς,<sup>14</sup> καὶ τοὺς ἐλευθέρους<sup>15</sup> καὶ τοὺς  
 δούλους, ἵνα δώσωσιν αὐτοῖς χάραγματα<sup>16</sup> ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν  
 τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον<sup>17</sup> αὐτῶν, καὶ ἵνα μή τις δύναται 17  
 ἀγοράσαι<sup>18</sup> ἢ πωλῆσαι,<sup>19</sup> εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα,<sup>16</sup> τὸ ὄνομα τοῦ  
 θηρίου<sup>1</sup> ἢ τὸν ἀριθμὸν<sup>20</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. 18

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>3</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>4</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>5</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>6</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>7</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>8</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>9</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>10</sup> εἰκὼν, όνος, ἡ, image, likeness. <sup>11</sup> μάχαιρα, ἥς, ἡ, sword. <sup>12</sup> μικρός, small, little. <sup>13</sup> πλούσιος, rich. <sup>14</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>15</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>16</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>17</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>18</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>19</sup> πωλέω, sell. <sup>20</sup> ἀριθμός, ου, ό, number, total.

Ὁ ἔχων νοῦν<sup>1</sup> ψηφισάτω<sup>2</sup> τὸν ἀριθμὸν<sup>3</sup> τοῦ θηρίου·<sup>4</sup> ἀριθμὸς<sup>3</sup> γὰρ  
 ἀνθρώπου ἐστίν, καὶ ὁ ἀριθμὸς<sup>3</sup> αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια<sup>5</sup> ἑξήκοντα<sup>6</sup>  
 ἑξ.<sup>7</sup>

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, τὸ ἀρνίον<sup>8</sup> ἑστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' **14**  
 αὐτοῦ ἀριθμὸς<sup>3</sup> ἑκατὸν<sup>9</sup> τεσσαράκοντα<sup>10</sup> τέσσαρες<sup>11</sup> χιλιάδες,<sup>12</sup>  
 ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ  
 γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>13</sup> αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ **2**  
 τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς<sup>14</sup>  
 μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ὡς κιθαρωδῶν<sup>15</sup> κιθαριζόντων<sup>16</sup>  
 ἐν ταῖς κιθάραις<sup>17</sup> αὐτῶν. Καὶ ᾄδουσιν<sup>18</sup> ᾠδὴν<sup>19</sup> καινὴν<sup>20</sup> ἐνώπιον **3**  
 τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων<sup>11</sup> ζώων<sup>21</sup> καὶ τῶν  
 πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν<sup>22</sup> τὴν ᾠδὴν,<sup>19</sup> εἰ μὴ αἱ  
 ἑκατὸν<sup>9</sup> τεσσαράκοντα<sup>10</sup> τέσσαρες<sup>11</sup> χιλιάδες,<sup>12</sup> οἱ ἡγορασμένοι<sup>23</sup>  
 ἀπὸ τῆς γῆς. Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν·<sup>24</sup> **4**  
 παρθένοι<sup>25</sup> γάρ εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἀρνίῳ<sup>8</sup>  
 ὅπου ἂν ὑπάγῃ. Οὗτοι ὑπὸ Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν<sup>23</sup> ἀπὸ τῶν  
 ἀνθρώπων, ἀπαρχή<sup>26</sup> τῷ θεῷ καὶ τῷ ἀρνίῳ.<sup>8</sup> Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν **5**  
 τῷ στόματι αὐτῶν ψεῦδος·<sup>27</sup> ἄμωμοι<sup>28</sup> γάρ εἰσιν.

<sup>1</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>2</sup> ψηφίζω, count up, calculate. <sup>3</sup> ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. <sup>4</sup> θηρίον, οὐ, τό, wild beast, animal. <sup>5</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>6</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>7</sup> ἕξ, six, 6. <sup>8</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>10</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>11</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>12</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>13</sup> μέτωπον, οὐ, τό, forehead. <sup>14</sup> βροντή, οὐς, ἡ, thunder. <sup>15</sup> κιθαρωδός, οὐ, ὁ, lyre-player, harpist. <sup>16</sup> κιθαρίζω, play the lyre, harp. <sup>17</sup> κιθάρα, ἀς, ἡ, lyre, harp. <sup>18</sup> ᾄδω, ἀς, ἡ, sing. <sup>19</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>20</sup> καινός, new, fresh. <sup>21</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. <sup>22</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>23</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>24</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>25</sup> παρθένος, οὐ, ἡ, virgin. <sup>26</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>27</sup> ψεῦδος, οὐς, τό, lie. <sup>28</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον<sup>1</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>2</sup> ἔχοντα 6

εὐαγγέλιον αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς,  
καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν<sup>3</sup> καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν 7  
φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι  
ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως<sup>4</sup> αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε αὐτὸν τὸν  
ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ  
πηγὰς<sup>5</sup> ὑδάτων.

Καὶ ἄλλος δεύτερος<sup>6</sup> ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν 8

Βαβυλῶν<sup>7</sup> ἡ μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου<sup>8</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>9</sup> τῆς πορνείας<sup>10</sup>  
αὐτῆς πεπότικεν<sup>11</sup> πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ 9

μεγάλῃ, Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον<sup>12</sup> καὶ τὴν εἰκόνα<sup>13</sup> αὐτοῦ, καὶ  
λαμβάνει χάραγμα<sup>14</sup> ἐπὶ τοῦ μετώπου<sup>15</sup> αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα  
αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου<sup>8</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ 10  
κεκερασμένου<sup>16</sup> ἀκράτου<sup>17</sup> ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>18</sup> τῆς ὀργῆς<sup>19</sup> αὐτοῦ, καὶ  
βασανισθήσεται<sup>20</sup> ἐν πυρὶ καὶ θείῳ<sup>21</sup> ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων,  
καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου<sup>22</sup>· καὶ ὁ καπνὸς<sup>23</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>24</sup> 11

<sup>1</sup> πέτομαι, fly. <sup>2</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>3</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>4</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>5</sup> πηγή, ἥς, ἡ, spring, fountain. <sup>6</sup> δεύτερος, second. <sup>7</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>8</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>9</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>10</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>11</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>12</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>13</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>14</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>15</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>16</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>17</sup> ἀκρατος, unmixed, undiluted. <sup>18</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>19</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>20</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>21</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>22</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>23</sup> καπνός, ου, ὁ, smoke. <sup>24</sup> βασανισμός, ου, ὁ, torment, torture.

αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει· καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν<sup>1</sup>  
 ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον<sup>2</sup> καὶ τὴν εἰκόνα<sup>3</sup>  
 αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα<sup>4</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 12  
 Ὡδε ἡ ὑπομονή<sup>5</sup> τῶν ἁγίων ἐστίν· οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ  
 θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, Μακάριοι 13  
 οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι·<sup>6</sup> λέγει Ναὶ<sup>7</sup> τὸ  
 πνεῦμα, ἵνα ἀναπαύσωνται<sup>8</sup> ἐκ τῶν κόπων<sup>9</sup> αὐτῶν· τὰ δὲ ἔργα  
 αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη<sup>10</sup> λευκή,<sup>11</sup> καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>10</sup> 14  
 καθήμενον ὅμοιον<sup>12</sup> υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ  
 στέφανον<sup>13</sup> χρυσοῦν,<sup>14</sup> καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον<sup>15</sup> ὀξύ.<sup>16</sup> Καὶ 15  
 ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>17</sup> κρᾶζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ  
 τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης,<sup>10</sup> Πέμψον τὸ δρέπανόν<sup>15</sup> σου καὶ  
 θέρισον·<sup>18</sup> ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι,<sup>18</sup> ὅτι ἐξηράνθη<sup>19</sup> ὁ θερισμὸς<sup>20</sup>  
 τῆς γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>10</sup> τὸ δρέπανον 16  
 αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη<sup>18</sup> ἡ γῆ.

<sup>1</sup> ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. <sup>2</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>3</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>4</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>5</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>6</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>7</sup> ναί, yes, truly. <sup>8</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>9</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>10</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>11</sup> λευκός, white, bright. <sup>12</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>13</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>14</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>15</sup> δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. <sup>16</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>17</sup> ναός, οῦ, ὁ, temple, shrine. <sup>18</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>19</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>20</sup> θερισμός, οῦ, ὁ, harvest, reaping.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ<sup>1</sup> τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων 17

καὶ αὐτὸς δρέπανον<sup>2</sup> ὀξύ.<sup>3</sup> Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ 18

θυσιαστηρίου,<sup>4</sup> ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν<sup>5</sup>

κραυγῇ<sup>6</sup> μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον<sup>2</sup> τὸ ὀξύ,<sup>3</sup> λέγων, Πέμψον

σου τὸ δρέπανον<sup>2</sup> τὸ ὀξύ<sup>3</sup> καὶ τρύγησον<sup>7</sup> τοὺς βότρυας<sup>8</sup> τῆς

ἀμπέλου<sup>9</sup> τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν<sup>10</sup> αἱ σταφυλαὶ<sup>11</sup> αὐτῆς. Καὶ 19

ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον<sup>2</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν<sup>7</sup>

τὴν ἀμπελον<sup>9</sup> τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν<sup>12</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>13</sup>

τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ ἐπατήθη<sup>14</sup> ἡ ληνὸς<sup>12</sup> ἔξωθεν<sup>15</sup> τῆς πόλεως, 20

καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ<sup>12</sup> ἄχρι<sup>16</sup> τῶν χαλινῶν<sup>17</sup> τῶν ἵππων,

ἀπὸ σταδίων<sup>19</sup> χιλίων<sup>20</sup> ἑξακοσίων.<sup>21</sup>

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν,<sup>22</sup> 15

ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς<sup>23</sup> ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς

ἐτελέσθη<sup>24</sup> ὁ θυμὸς<sup>13</sup> τοῦ θεοῦ.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην<sup>25</sup> μεμιγμένην<sup>26</sup> πυρί, καὶ τοὺς 2

νικῶντας<sup>27</sup> ἐκ τοῦ θηρίου<sup>28</sup> καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης<sup>29</sup> αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ

ἀριθμοῦ<sup>30</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν

<sup>1</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>2</sup> δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. <sup>3</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>4</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>5</sup> φωνέω, call, crow. <sup>6</sup> κραυγῇ, ἧς, ἡ, outcry, crying. <sup>7</sup> τρυγᾶω, gather in, harvest. <sup>8</sup> βότρυς, υός, ὁ, bunch of grapes, cluster of grapes. <sup>9</sup> ἀμπέλος, ου, ἡ, vine. <sup>10</sup> ἀκμάζω, bloom, ripen. <sup>11</sup> σταφυλή, ἧς, ἡ, grape, bunch of grapes. <sup>12</sup> ληνός, οὐ, ἡ, wine press, winepress. <sup>13</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>14</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>15</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>16</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>17</sup> χαλινός, οὐ, ὁ, bit, bridle. <sup>18</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>19</sup> στάδιον, οὐ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>20</sup> χίλιοι, thousand. <sup>21</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>22</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>23</sup> πληγῇ, ἧς, ἡ, blow, wound. <sup>24</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>25</sup> ὑαλινός, of glass, glassy. <sup>26</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>27</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>28</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>29</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>30</sup> ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total.

ύάλινην,<sup>1</sup> ἔχοντας κιθάρας<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν<sup>3</sup> τὴν ᾠδὴν<sup>4</sup> 3  
Μωϋσέως τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν<sup>4</sup> τοῦ ἀρνίου,<sup>5</sup>  
λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ<sup>6</sup> τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ  
παντοκράτωρ·<sup>7</sup> δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ<sup>8</sup> αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς τῶν  
ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ ὄνομά σου; 4  
Ὅτι ὁ μόνος ἅγιος· ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἔξουσιν<sup>9</sup> καὶ  
προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά<sup>10</sup> σου  
ἐφανερώθησαν.<sup>11</sup>

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς<sup>12</sup> τῆς σκηνῆς<sup>13</sup> τοῦ 5  
μαρτυρίου<sup>14</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ 6  
ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς<sup>15</sup> ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>12</sup> οἱ ἦσαν ἐνδεδυμένοι<sup>16</sup>  
λίνον<sup>17</sup> καθαρὸν<sup>18</sup> λαμπρόν,<sup>19</sup> καὶ περιεζωσμένοι<sup>20</sup> περὶ τὰ στήθη<sup>21</sup>  
ζῶνας<sup>22</sup> χρυσαῖς·<sup>23</sup> καὶ ἕν ἐκ τῶν τεσσάρων<sup>24</sup> ζώων<sup>25</sup> ἔδωκεν τοῖς 7  
ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας<sup>26</sup> χρυσαῖς<sup>23</sup> γεμούσας<sup>27</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>28</sup> τοῦ  
θεοῦ τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἐγεμίσθη<sup>29</sup> ὁ 8  
ναὸς<sup>12</sup> καπνοῦ<sup>30</sup> ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως  
αὐτοῦ· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν,<sup>12</sup> ἄχρι<sup>31</sup>

<sup>1</sup> ύάλινος, of glass, glassy. <sup>2</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>3</sup> ᾄδω, sing. <sup>4</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>5</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>6</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>7</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>8</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>9</sup> ἔκω, have come, am present. <sup>10</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>11</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>12</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>13</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>14</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>15</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>16</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>17</sup> λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. <sup>18</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>19</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>20</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>21</sup> στήθος, ους, τό, breast, chest. <sup>22</sup> ζώνη, ἡς, ἡ, belt, girdle. <sup>23</sup> χρυσαῖς, golden. <sup>24</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>25</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>26</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>27</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>28</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>29</sup> γεμίζω, fill, load. <sup>30</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>31</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen).



τελεσθῶσιν<sup>1</sup> αἱ ἑπτὰ πληγαὶ<sup>2</sup> τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>3</sup> λεγούσης τοῖς ἑπτὰ **16**

ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέατε<sup>4</sup> τὰς ἑπτὰ φιάλας<sup>5</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>6</sup>  
τοῦ θεοῦ εἰς τὴν γῆν.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν<sup>4</sup> τὴν φιάλην<sup>5</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν: **2**

καὶ ἐγένετο ἔλκος<sup>7</sup> κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς  
ἔχοντας τὸ χάραγμα<sup>8</sup> τοῦ θηρίου,<sup>9</sup> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ  
εἰκόνι<sup>10</sup> αὐτοῦ.

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>11</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>4</sup> τὴν φιάλην<sup>5</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν **3**

θάλασσαν: καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα  
ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν<sup>4</sup> τὴν φιάλην<sup>5</sup> αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς<sup>12</sup> καὶ εἰς **4**

τὰς πηγὰς<sup>13</sup> τῶν ὑδάτων: καὶ ἐγένετο αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ **5**

ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,

ὅτι ταῦτα ἔκρινας: ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν,<sup>4</sup> καὶ **6**

αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν: ἄξιοι<sup>15</sup> εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ **7**

<sup>1</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>2</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>3</sup> ναός, οὗ, ὁ, temple, shrine. <sup>4</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>5</sup> φιάλη, ἥς, ἡ, cup, bowl. <sup>6</sup> θυμός, οὗ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>7</sup> ἔλκος, οὗς, τό, wound, sore. <sup>8</sup> χάραγμα, τοῦ, τό, stamp, impress. <sup>9</sup> θηρίον, οὗ, τό, wild beast, animal. <sup>10</sup> εἰκών, ὅνος, ἡ, image, likeness. <sup>11</sup> δεύτερος, second. <sup>12</sup> ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. <sup>13</sup> πηγή, ἥς, ἡ, spring, fountain. <sup>14</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>15</sup> ἄξιος, worthy, deserving.

θυσιαστήριον<sup>1</sup> λέγοντος, Ναί,<sup>2</sup> κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>3</sup>  
ἀληθιναι<sup>4</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις<sup>5</sup> σου.

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>6</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>7</sup> τὴν φιάλην<sup>8</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον·<sup>9</sup> 8  
καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι<sup>10</sup> ἐν πυρὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ 9  
ἐκαυματίσθησαν<sup>10</sup> οἱ ἄνθρωποι καῦμα<sup>11</sup> μέγα, καὶ  
ἐβλασφήμησαν<sup>12</sup> οἱ ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος  
ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς<sup>13</sup> ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν<sup>14</sup> δοῦναι  
αὐτῷ δόξαν.

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>15</sup> ἐξέχεεν<sup>7</sup> τὴν φιάλην<sup>8</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ 10  
θηρίου·<sup>16</sup> καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη·<sup>17</sup> καὶ  
ἐμασῶντο<sup>18</sup> τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου,<sup>19</sup> καὶ 11  
ἐβλασφήμησαν<sup>12</sup> τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων<sup>19</sup> αὐτῶν  
καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν<sup>20</sup> αὐτῶν, καὶ οὐ μετενόησαν<sup>14</sup> ἐκ τῶν ἔργων  
αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος<sup>21</sup> ἐξέχεεν<sup>7</sup> τὴν φιάλην<sup>8</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν<sup>22</sup> τὸν 12  
μέγαν Εὐφράτην·<sup>23</sup> καὶ ἐξηράνθη<sup>24</sup> τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ

<sup>1</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>2</sup> ναί, yes, truly. <sup>3</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>4</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>5</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>6</sup> τέταρτος, fourth. <sup>7</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>8</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>9</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>10</sup> καυματίζω, burn up, scorch. <sup>11</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>12</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>13</sup> πληγή, ης, ἡ, blow, wound. <sup>14</sup> μετανόέω, repent, change my mind. <sup>15</sup> πέμπτος, fifth. <sup>16</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>17</sup> σκοτόω, darken. <sup>18</sup> μασσάομαι, bite, gnaw. <sup>19</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil. <sup>20</sup> ἕλκος, ους, τό, wound, sore. <sup>21</sup> ἕκτος, sixth. <sup>22</sup> ποταμός, οῦ, ὁ, river, stream. <sup>23</sup> Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. <sup>24</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>25</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready.

ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς<sup>1</sup> ἡλίου.<sup>2</sup> Καὶ εἶδον ἐκ 13  
 τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος,<sup>3</sup> καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου,<sup>4</sup>  
 καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,<sup>5</sup> πνεύματα ἀκάθαρτα<sup>6</sup>  
 τρία ὡς βάτραχοι:<sup>7</sup> εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα 14  
 σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται<sup>8</sup> ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης<sup>9</sup> ὅλης,  
 συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον<sup>10</sup> τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς  
 μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος<sup>11</sup> – Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς 15  
 κλέπτῃς.<sup>12</sup> Μακάριος ὁ γρηγορῶν<sup>13</sup> καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,  
 ἵνα μὴ γυμνὸς<sup>14</sup> περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην<sup>15</sup>  
 αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον 16  
 Ἑβραϊστὶ<sup>16</sup> Ἀρμαγεδών.<sup>17</sup>

Καὶ ὁ ἑβδομος<sup>18</sup> ἐξέχεεν<sup>19</sup> τὴν φιάλην<sup>20</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα:<sup>21</sup> καὶ 17  
 ἐξηλθεν φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ<sup>22</sup> τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ  
 θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ<sup>23</sup> καὶ βρονταὶ 18  
 καὶ φωναί, καὶ σεισμὸς<sup>25</sup> μέγας, οἷος<sup>26</sup> οὐκ ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ  
 ἄνθρωποι ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικούτος<sup>27</sup> σεισμὸς,<sup>25</sup> οὕτως  
 μέγας. Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη,<sup>28</sup> καὶ αἱ 19

<sup>1</sup> ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. <sup>2</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>3</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>4</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>5</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>6</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>7</sup> βάτραχος, ου, ὁ, frog. <sup>8</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>9</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>10</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>11</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>12</sup> κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. <sup>13</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>14</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>15</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>16</sup> Ἑβραϊστὶ, Hebrew. <sup>17</sup> Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon. <sup>18</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>19</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>20</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>21</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>22</sup> ναός, ου, ὁ, temple, shrine. <sup>23</sup> ἀστραπή, ἥς, ἡ, lightning, brightness. <sup>24</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>25</sup> σεισμὸς, ου, ὁ, earthquake, storm. <sup>26</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>27</sup> τηλικούτος, so great, so large. <sup>28</sup> μέρος, ους, τό, part, portion.

πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπασον· καὶ Βαβυλῶν<sup>1</sup> ἡ μεγάλη ἐμνήσθη<sup>2</sup>  
ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον<sup>3</sup> τοῦ οἴνου<sup>4</sup> τοῦ  
θυμοῦ<sup>5</sup> τῆς ὀργῆς<sup>6</sup> αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα νῆσος<sup>7</sup> ἔφυγεν,<sup>8</sup> καὶ ὄρη οὐχ<sup>20</sup>  
εὐρέθησαν. Καὶ χάλαζα<sup>9</sup> μεγάλη, ὡς ταλαντιαία,<sup>10</sup> καταβαίνει ἐκ<sup>21</sup>  
τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>11</sup> οἱ  
ἄνθρωποι τὸν θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς<sup>12</sup> τῆς χαλάζης·<sup>9</sup> ὅτι μεγάλη  
ἐστὶν ἡ πληγὴ<sup>12</sup> αὐτῆς σφόδρα.<sup>13</sup>

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,<sup>14</sup> **17**  
καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,<sup>15</sup> δείξω<sup>16</sup> σοι τὸ κρίμα<sup>17</sup>  
τῆς πόρνῆς<sup>18</sup> τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν  
πολλῶν· μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν<sup>19</sup> οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ **2**  
ἐμεθύσθησαν<sup>20</sup> οἱ κατοικοῦντες<sup>21</sup> τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου<sup>4</sup> τῆς  
πορνείας<sup>22</sup> αὐτῆς. Καὶ ἀπήνεγκέν<sup>23</sup> με εἰς ἔρημον<sup>24</sup> ἐν πνεύματι· **3**  
καὶ εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον<sup>25</sup> κόκκινον,<sup>26</sup> γέμον<sup>27</sup>  
ὀνόματα βλασφημίας,<sup>28</sup> ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα<sup>29</sup> δέκα.<sup>30</sup> **4**  
Καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη<sup>31</sup> πορφυροῦν<sup>32</sup> καὶ κόκκινον,<sup>26</sup>  
κεχρυσωμένη<sup>33</sup> χρυσίῳ<sup>34</sup> καὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>35</sup> καὶ μαργαρίταις,<sup>36</sup>

<sup>1</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>2</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>3</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>4</sup> οἶνος, ου, ό, wine. <sup>5</sup> θυμός, ου, ό, wrath, outburst of passion. <sup>6</sup> ὀργή, ἧς, ἡ, wrath, anger. <sup>7</sup> νῆσος, ου, ἡ, island. <sup>8</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>9</sup> χάλαζα, ἧς, ἡ, hailstone, hail. <sup>10</sup> ταλαντιαῖος, weighing a talent, talent in weight. <sup>11</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>12</sup> πληγὴ, ἧς, ἡ, blow, wound. <sup>13</sup> σφόδρα, exceedingly, greatly. <sup>14</sup> φιάλη, ἧς, ἡ, cup, bowl. <sup>15</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>16</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>17</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>18</sup> πόρνη, ἧς, ἡ, prostitute. <sup>19</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>20</sup> μεθύσκω, make drunk. <sup>21</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>22</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>23</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>24</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>25</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>26</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>27</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>28</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>29</sup> κέρα, ατος, τό, horn. <sup>30</sup> δέκα, ten. <sup>31</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>32</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>33</sup> χρυσῶς, gild, adorn with gold. <sup>34</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>35</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>36</sup> μαργαρίτης, ου, ό, pearl.

ἔχουσα ποτήριον<sup>1</sup> χρυσοῦν<sup>2</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον<sup>3</sup>  
 βδελυγμάτων<sup>4</sup> καὶ τὰ ἀκάθαρτα<sup>5</sup> τῆς πορνείας<sup>6</sup> αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τὸ 5  
 μέτωπον<sup>7</sup> αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον,<sup>8</sup> Βαβυλὼν<sup>9</sup> ἡ  
 μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν<sup>10</sup> καὶ τῶν βδελυγμάτων<sup>4</sup> τῆς γῆς. 6  
 Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν<sup>11</sup> ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ  
 τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων<sup>12</sup> Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα,<sup>13</sup> ἰδὼν  
 αὐτήν, θαῦμα<sup>14</sup> μέγα. Καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας 7  
 ; Ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ μυστήριον<sup>8</sup> τῆς γυναικός, καὶ τοῦ θηρίου<sup>15</sup> τοῦ  
 βαστάζοντος<sup>16</sup> αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα  
 κέρατα.<sup>18</sup> Τὸ θηρίον,<sup>15</sup> ὃ εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει 8  
 ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου,<sup>19</sup> καὶ εἰς ἀπώλειαν<sup>20</sup> ὑπάγειν. Καὶ  
 θαυμάσονται<sup>13</sup> οἱ κατοικοῦντες<sup>21</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ  
 ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον<sup>22</sup> τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς<sup>23</sup> κόσμου,  
 βλεπόντων ὅτι ἦν τὸ θηρίον,<sup>15</sup> καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.<sup>24</sup> 9  
 Ὡδε ὁ νοῦς<sup>25</sup> ὁ ἔχων σοφίαν. Αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν,  
 ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν. Καὶ βασιλεῖς εἰσιν ἑπτὰ: οἱ 10  
 πέντε<sup>26</sup> ἔπεσον, ὁ εἷς ἔστιν, ὃ ἄλλος οὐπω<sup>27</sup> ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ,  
 ὀλίγον<sup>28</sup> δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ θηρίον<sup>15</sup> ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ 11

<sup>1</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>2</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>3</sup> γέμων, fill, am full of. <sup>4</sup> βδελυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>5</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>6</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>7</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>8</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>9</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>10</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>11</sup> μεθύω, be drunken, am drunk. <sup>12</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>13</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>14</sup> θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement. <sup>15</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>16</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>17</sup> δέκα, ten. <sup>18</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>19</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>20</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>21</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>22</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>23</sup> καταβολή, ης, ἡ, foundation, depositing. <sup>24</sup> ἄρριμι, be present, have arrived. <sup>25</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>26</sup> πέντε, five. <sup>27</sup> οὐπω, not yet. <sup>28</sup> ὀλίγος, little, few.

αὐτὸς ὄγδοός<sup>1</sup> ἐστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν<sup>2</sup>  
 ὑπάγει. Καὶ τὰ δέκα<sup>3</sup> κέρατα,<sup>4</sup> ἃ εἶδες, δέκα<sup>3</sup> βασιλεῖς εἰσίν, 12  
 οἵτινες βασιλείαν οὐπω<sup>5</sup> ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν  
 ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ θηρίου.<sup>6</sup> Οὗτοι μίαν ἔχουσιν 13  
 γνώμην,<sup>7</sup> καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ<sup>6</sup>  
 διδόασιν. Οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου<sup>8</sup> πολεμήσουσιν,<sup>9</sup> καὶ τὸ ἀρνίον<sup>8</sup> 14  
 νικήσει<sup>10</sup> αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ βασιλεὺς βασιλέων,  
 καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ<sup>11</sup> καὶ ἐκλεκτοὶ<sup>12</sup> καὶ πιστοί. Καὶ λέγει 15  
 μοι, Ἐὰν ὕδατα, ἃ εἶδες, οὗ<sup>13</sup> ἢ πόρνη<sup>14</sup> κάθεται, λαοὶ καὶ ὄχλοι  
 εἰσίν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι. Καὶ τὰ δέκα<sup>3</sup> κέρατα,<sup>4</sup> ἃ εἶδες, καὶ τὸ 16  
 θηρίον,<sup>6</sup> οὗτοι μισήσουσιν<sup>15</sup> τὴν πόρνην,<sup>14</sup> καὶ ἡρημωμένην<sup>16</sup>  
 ποιήσουσιν αὐτήν καὶ γυμνήν<sup>17</sup> ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ τὰς  
 σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν<sup>18</sup> ἐν πυρί. Ὁ 17  
 γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην<sup>7</sup>  
 αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην<sup>7</sup> μίαν, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν  
 αὐτῶν τῷ θηρίῳ,<sup>6</sup> ἄχρι<sup>19</sup> τελεσθῶσιν<sup>20</sup> οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. Καὶ ἡ 18  
 γυνή, ἣν εἶδες, ἐστὶν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἣ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ  
 τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

<sup>1</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>2</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>3</sup> δέκα, ten, 10. <sup>4</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>5</sup> οὐπω, not yet. <sup>6</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>7</sup> γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. <sup>8</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>10</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>11</sup> κλητός, called, summoned. <sup>12</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>13</sup> οὗ, where, when. <sup>14</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>15</sup> μισέω, hate, detest. <sup>16</sup> ἡρημόω, destroy, strip. <sup>17</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>18</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>19</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>20</sup> τελέω, finish, fulfill.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, **18**

ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη<sup>1</sup> ἐκ τῆς δόξης  
αὐτοῦ. Καὶ ἔκραξεν ἰσχυρᾶ<sup>2</sup> φωνῇ, λέγων, Ὑπέσεν Βαβυλῶν<sup>3</sup> ἡ **2**  
μεγάλη, καὶ ἐγένετο κατοικητήριον<sup>4</sup> δαιμόνων,<sup>5</sup> καὶ φυλακὴ<sup>6</sup>  
παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου,<sup>7</sup> καὶ φυλακὴ<sup>6</sup> παντὸς ὀρνέου<sup>8</sup>  
ἀκαθάρτου<sup>7</sup> καὶ μεμισημένου.<sup>9</sup> Ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου<sup>10</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>11</sup> **3**  
τῆς πορνείας<sup>12</sup> αὐτῆς πεπτώκασιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς  
τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν,<sup>13</sup> καὶ οἱ ἔμποροι<sup>14</sup> τῆς γῆς ἐκ τῆς  
δυνάμεως τοῦ στρήνου<sup>15</sup> αὐτῆς ἐπλούτησαν.<sup>16</sup>

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ὑξελεθε **4**  
αὐτῆς ὁ λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε<sup>17</sup> ταῖς ἁμαρτίαις  
αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν<sup>18</sup> αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε· ὅτι **5**  
ἐκολλήθησαν<sup>19</sup> αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι<sup>20</sup> τοῦ οὐρανοῦ, καὶ  
ἐμνημόνευσεν<sup>21</sup> ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα<sup>22</sup> αὐτῆς. Ἀπόδοτε<sup>23</sup> αὐτῇ ὡς **6**  
καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν,<sup>23</sup> καὶ διπλώσατε<sup>24</sup> αὐτῇ διπλᾶ<sup>25</sup> κατὰ τὰ ἔργα  
αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>26</sup> ᾧ ἐκέρασεν<sup>27</sup> κεράσατε<sup>27</sup> αὐτῇ διπλοῦν.<sup>25</sup> **7**  
Ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν,<sup>28</sup> τοσοῦτον<sup>29</sup> δότε αὐτῇ

<sup>1</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>2</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>3</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>4</sup> κατοικητήριον, οὐ, τό, dwelling, dwelling-place. <sup>5</sup> δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. <sup>6</sup> φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>7</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>8</sup> ὀρνέον, οὐ, τό, bird. <sup>9</sup> μισέω, hate, detest. <sup>10</sup> οἶνος, οὐ, ὁ, wine. <sup>11</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>12</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>13</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>14</sup> ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. <sup>15</sup> στρήνος, οὐς, τό, sensuality, luxury. <sup>16</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>17</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>18</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>19</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>20</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>21</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>22</sup> ἀδικήματα, τος, τό, wrong, injury. <sup>23</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>24</sup> διπλόω, double. <sup>25</sup> διπλούς, double, two-fold. <sup>26</sup> ποτήριον, οὐ, τό, cup, drinking cup. <sup>27</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>28</sup> στρηνιάω, live in luxury, live sensually. <sup>29</sup> τοσοῦτος, so great, so much.

βασανισμὸν<sup>1</sup> καὶ πένθος<sup>2</sup> ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι  
 Κάθημαι βασίλισσα,<sup>3</sup> καὶ χήρα<sup>4</sup> οὐκ εἰμί, καὶ πένθος<sup>2</sup> οὐ μὴ ἴδω. 8  
 Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἔξουσιν<sup>5</sup> αἱ πληγαὶ<sup>6</sup> αὐτῆς, θάνατος καὶ  
 πένθος<sup>2</sup> καὶ λιμός,<sup>7</sup> καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται,<sup>8</sup> ὅτι ἰσχυρὸς<sup>9</sup>  
 κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν. Καὶ κλαύσουσιν<sup>10</sup> καὶ κόψονται<sup>11</sup> 9  
 ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες<sup>12</sup> καὶ  
 στρηνιάσαντες,<sup>13</sup> ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν<sup>14</sup> τῆς πυρώσεως<sup>15</sup>  
 αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν<sup>16</sup> ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον<sup>17</sup> τοῦ 10  
 βασανισμοῦ<sup>1</sup> αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαί,<sup>18</sup> οὐαί,<sup>18</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη  
 Βαβυλῶν,<sup>19</sup> ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά,<sup>9</sup> ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤλθεν ἡ κρίσις<sup>20</sup> σου. 11  
 Καὶ οἱ ἔμποροι<sup>21</sup> τῆς γῆς κλαύσουσιν<sup>10</sup> καὶ πενθήσουσιν<sup>22</sup> ἐπ'  
 αὐτῇ, ὅτι τὸν γόμον<sup>23</sup> αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει<sup>24</sup> οὐκέτι.<sup>25</sup> γόμον<sup>23</sup> 12  
 χρυσοῦ,<sup>26</sup> καὶ ἀργύρου,<sup>27</sup> καὶ λίθου τιμίου,<sup>28</sup> καὶ μαργαρίτου,<sup>29</sup> καὶ  
 βυσσίνου,<sup>30</sup> καὶ πορφυροῦ,<sup>31</sup> καὶ σηρικῶ,<sup>32</sup> καὶ κοκκίνου:<sup>33</sup> καὶ  
 πᾶν ξύλον<sup>34</sup> θύϊνον,<sup>35</sup> καὶ πᾶν σκεῦος<sup>36</sup> ἐλεφάντινον,<sup>37</sup> καὶ πᾶν  
 σκεῦος<sup>36</sup> ἐκ ξύλου<sup>34</sup> τιμιωτάτου,<sup>28</sup> καὶ χαλκοῦ,<sup>38</sup> καὶ σιδήρου,<sup>39</sup> καὶ  
 μαρμάρου:<sup>40</sup> καὶ κινάμωμον,<sup>41</sup> καὶ θυμιάματα,<sup>42</sup> καὶ μύρον,<sup>43</sup> καὶ 13

<sup>1</sup> βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. <sup>2</sup> πένθος, οὐς, τό, mourning, sorrow. <sup>3</sup> βασίλισσα, ἡς, ἡ, queen. <sup>4</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>5</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>6</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>7</sup> λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. <sup>8</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>9</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>10</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>11</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>12</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>13</sup> στρηνιάω, live in luxury, live sensually. <sup>14</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>15</sup> πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>16</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>17</sup> φόβος, οὐ, ὁ, fear, terror. <sup>18</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>19</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>20</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>21</sup> ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. <sup>22</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>23</sup> γόμος, οὐ, ὁ, cargo, freight. <sup>24</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>25</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>26</sup> χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>27</sup> ἄργυρος, οὐ, ὁ, silver, silver as a metal. <sup>28</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>29</sup> μαργαρίτης, οὐ, ὁ, pearl. <sup>30</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>31</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>32</sup> σηρικός, silken. <sup>33</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>34</sup> ξύλον, οὐ, τό, wood, tree. <sup>35</sup> θύϊνος, from the citron tree. <sup>36</sup> σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). <sup>37</sup> ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory. <sup>38</sup> χαλκός, οὐ, ὁ, money, copper or bronze. <sup>39</sup> σιδηρός, οὐ, ὁ, iron. <sup>40</sup> μάρμαρος, οὐ, ὁ, marble. <sup>41</sup> κινάμωμον, οὐ, τό, cinnamon. <sup>42</sup> θυμιάμα, τος, τό, incense. <sup>43</sup> μύρον, οὐ, τό, ointment, perfume.



λίβανον,<sup>1</sup> καὶ οἶνον,<sup>2</sup> καὶ ἔλαιον,<sup>3</sup> καὶ σεμίδαλιν,<sup>4</sup> καὶ σῖτον,<sup>5</sup> καὶ  
 πρόβατα,<sup>6</sup> καὶ κτήνη:<sup>7</sup> καὶ ἵππων,<sup>8</sup> καὶ ῥαϊδῶν,<sup>9</sup> καὶ σωμάτων,  
 καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων. Καὶ ἡ ὀπώρα<sup>10</sup> τῆς ἐπιθυμίας<sup>11</sup> τῆς ψυχῆς 14  
 σου ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ<sup>12</sup> καὶ τὰ λαμπρὰ<sup>13</sup>  
 ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι<sup>14</sup> αὐτὰ οὐ μὴ εὔρης. Οἱ ἔμποροι<sup>15</sup> 15  
 τούτων, οἱ πλουτήσαντες<sup>16</sup> ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν<sup>17</sup> στήσονται  
 διὰ τὸν φόβον<sup>18</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>19</sup> αὐτῆς, κλαίοντες<sup>20</sup> καὶ  
 πενθοῦντες,<sup>21</sup> καὶ λέγοντες, Οὐαί,<sup>22</sup> οὐαί,<sup>22</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ 16  
 περιβεβλημένη<sup>23</sup> βύσσινον<sup>24</sup> καὶ πορφυροῦν<sup>25</sup> καὶ κόκκινον,<sup>26</sup> καὶ  
 κεχρυσωμένη<sup>27</sup> χρυσίῳ<sup>28</sup> καὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>29</sup> καὶ μαργαρίταις:<sup>30</sup> ὅτι 17  
 μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη<sup>31</sup> ὁ τοσοῦτος<sup>32</sup> πλοῦτος.<sup>33</sup> Καὶ πᾶς κυβερνήτης,  
 καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων,<sup>35</sup> καὶ ναῦται,<sup>36</sup> καὶ ὅσοι τὴν  
 θάλασσαν ἐργάζονται,<sup>37</sup> ἀπὸ μακρόθεν<sup>17</sup> ἔστησαν, καὶ ἔκραζον, 18  
 βλέποντες τὸν καπνὸν<sup>38</sup> τῆς πυρώσεως<sup>39</sup> αὐτῆς, λέγοντες, Τίς  
 ὁμοία<sup>40</sup> τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ ἔβαλον χοῦν<sup>41</sup> ἐπὶ τὰς κεφαλὰς 19  
 αὐτῶν, καὶ ἔκραζον κλαίοντες<sup>20</sup> καὶ πενθοῦντες<sup>21</sup> καὶ λέγοντες,  
 Οὐαί,<sup>22</sup> οὐαί,<sup>22</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπλούτησαν<sup>16</sup> πάντες οἱ

<sup>1</sup>λίβανος, ου, ὁ, (the) Lebanon, incense. <sup>2</sup>οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>3</sup>ἐλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>4</sup>σεμίδαλις, εως, ἡ, fine wheat flour. <sup>5</sup>σῖτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>6</sup>πρόβατον, ου, τό, sheep. <sup>7</sup>κτῆνος, ους, τό, beast of burden. <sup>8</sup>ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>9</sup>ῥέδα, ης, ἡ, chariot, carriage. <sup>10</sup>ὀπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. <sup>11</sup>ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>12</sup>λιπαρός, bright, costly. <sup>13</sup>λαμπρός, bright, shining. <sup>14</sup>οὐκέτι, no longer, no more. <sup>15</sup>ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>16</sup>πλουτέω, be rich, become rich. <sup>17</sup>μακρόθεν, from afar, afar. <sup>18</sup>φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>19</sup>βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>20</sup>κλαίω, weep, weep for. <sup>21</sup>πενθέω, mourn, lament. <sup>22</sup>οὐαί, woe! alas! woe! <sup>23</sup>περιβάλλω, put around, clothe. <sup>24</sup>βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>25</sup>πορφυροῦς, purple. <sup>26</sup>κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>27</sup>χρυσῶς, gild, adorn with gold. <sup>28</sup>χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>29</sup>τίμιος, precious, honorable. <sup>30</sup>μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>31</sup>ἐρημώω, destroy, strip. <sup>32</sup>τοσοῦτος, so great, so much. <sup>33</sup>πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>34</sup>κυβερνήτης, ου, ὁ, shipmaster, pilot. <sup>35</sup>πλέω, sail. <sup>36</sup>ναύτης, ου, ὁ, sailor, seaman. <sup>37</sup>ἐργάζομαι, work, word. <sup>38</sup>καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>39</sup>πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>40</sup>ὅμοιος, like, similar. <sup>41</sup>χοῦς, ὁ, soil, dust.

ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος<sup>1</sup> αὐτῆς, ὅτι  
 μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.<sup>2</sup> Εὐφραίνου<sup>3</sup> ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, 20  
 καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα<sup>4</sup>  
 ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς<sup>5</sup> λίθον ὡς μύλον<sup>6</sup> μέγαν, καὶ ἔβαλεν 21  
 εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι<sup>7</sup> βληθήσεται  
 Βαβυλὼν<sup>8</sup> ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνή 22  
 κιθαρῳδῶν<sup>9</sup> καὶ μουσικῶν<sup>10</sup> καὶ αὐλητῶν<sup>11</sup> καὶ σαλπιστῶν<sup>12</sup> οὐ  
 μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης<sup>13</sup> πάσης τέχνης<sup>14</sup> οὐ μὴ  
 εὐρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου<sup>6</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ 23  
 φῶς λύχνου<sup>15</sup> οὐ μὴ φανῇ<sup>16</sup> ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου<sup>17</sup> καὶ  
 νύμφης<sup>18</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι: ὅτι οἱ ἔμποροι<sup>19</sup> σου ἦσαν οἱ  
 μεγιστάνες<sup>20</sup> τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ<sup>21</sup> σου ἐπλανήθησαν<sup>22</sup>  
 πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, 24  
 καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων<sup>23</sup> ἐπὶ τῆς γῆς.

<sup>1</sup> τιμιότης, ητος, ἡ, wealth, prosperity. <sup>2</sup> ἠρημόω, destroy, strip. <sup>3</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>4</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>5</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>6</sup> μύλος, ου, ὁ, mill, millstone. <sup>7</sup> ὀρμήμα, τος, τό, violent rush, violence. <sup>8</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>9</sup> κιθαρῳδός, οὔ, ὁ, lyre-player, harpist. <sup>10</sup> μουσικός, οὔ, ὁ, musician, skilled in music. <sup>11</sup> αὐλητής, οὔ, ὁ, flute player, pipe player. <sup>12</sup> σαλπιστής, οὔ, ὁ, trumpeter. <sup>13</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>14</sup> τέχνη, ης, ἡ, art, craft. <sup>15</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>16</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>17</sup> νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom. <sup>18</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>19</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>20</sup> μεγιστάν, ἄνους, ὁ, great man, magnate. <sup>21</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>22</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>23</sup> σφάζω, slay.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ **19**

οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλούϊα:<sup>1</sup> ἡ σωτηρία<sup>2</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ

δόξα τοῦ θεοῦ ἡμῶν: ὅτι ἀληθινὰ<sup>3</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις<sup>4</sup> αὐτοῦ: **2**

ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην<sup>5</sup> τὴν μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν<sup>6</sup> τὴν γῆν ἐν

τῇ πορνείᾳ<sup>7</sup> αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν<sup>8</sup> τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ

ἐκ χειρὸς αὐτῆς. Καὶ δεύτερον<sup>9</sup> εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα:<sup>1</sup> καὶ ὁ **3**

καπνὸς<sup>10</sup> αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ **4**

ἔπεσον οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι<sup>11</sup> τέσσαρες,<sup>12</sup> καὶ τὰ τέσσαρα<sup>12</sup>

ζῶα,<sup>13</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου,

λέγοντες, Ἀμήν: Ἀλληλούϊα.<sup>1</sup> Καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξηλθεν, **5**

λέγουσα, Αἰνεῖτε<sup>14</sup> τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ

φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ<sup>15</sup> καὶ οἱ μεγάλοι. Καὶ ἤκουσα ὡς **6**

φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς

φωνὴν βροντῶν<sup>16</sup> ἰσχυρῶν,<sup>17</sup> λέγοντες, Ἀλληλούϊα:<sup>1</sup> ὅτι

ἐβασίλευσεν<sup>18</sup> κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ.<sup>19</sup> Χαίρωμεν **7**

καὶ ἀγαλλιάμεθα,<sup>20</sup> καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτῷ: ὅτι ἦλθεν ὁ

γάμος<sup>21</sup> τοῦ ἀρνίου,<sup>22</sup> καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν<sup>23</sup> ἑαυτήν. Καὶ **8**

ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται<sup>24</sup> βύσσινον<sup>25</sup> λαμπρὸν<sup>26</sup> καὶ καθαρὸν:

<sup>1</sup> ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. <sup>2</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>3</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>4</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>5</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>6</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>7</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>8</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>9</sup> δεύτερος, second. <sup>10</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>11</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>12</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>13</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>14</sup> αἰνέω, praise. <sup>15</sup> μικρός, small, little. <sup>16</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>17</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>18</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>19</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>20</sup> ἀγαλλιᾶω, rejoice, am full of joy. <sup>21</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>22</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>23</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>24</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>25</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>26</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>27</sup> καθαρός, clean, pure.

τὸ γὰρ βύσσινον<sup>1</sup> τὰ δικαιώματα<sup>2</sup> τῶν ἁγίων ἐστίν. Καὶ λέγει 9  
 μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον<sup>3</sup> τοῦ γάμου<sup>4</sup> τοῦ ἁρνίου<sup>5</sup>  
 κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοί<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ  
 εἰσιν. Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν<sup>7</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι 10  
 αὐτῷ· καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή· σύνδουλός<sup>8</sup> σου εἰμὶ καὶ τῶν  
 ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν<sup>9</sup> Ἰησοῦ· τῷ θεῷ  
 προσκύνησον· ἡ γὰρ μαρτυρία<sup>9</sup> τοῦ Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς  
 προφητείας.<sup>10</sup>

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>11</sup> λευκός,<sup>12</sup> καὶ ὁ 11  
 καθήμενος ἐπ’ αὐτόν, καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>6</sup> καὶ ἐν  
 δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.<sup>13</sup> Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ<sup>14</sup> 12  
 πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα<sup>15</sup> πολλά· ἔχων  
 ὀνόματα γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ  
 μὴ αὐτός, καὶ περιβεβλημένος<sup>16</sup> ἱμάτιον βεβαμμένον<sup>17</sup> αἷματι· 13  
 καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Καὶ τὰ 14  
 στρατεύματα<sup>18</sup> τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις<sup>11</sup>  
 λευκοῖς,<sup>12</sup> ἐνδεδυμένοι<sup>19</sup> βύσσινον<sup>1</sup> λευκὸν<sup>12</sup> καθαρὸν.<sup>20</sup> Καὶ ἐκ τοῦ 15  
 στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται<sup>21</sup> ῥομφαία<sup>22</sup> δίστομος<sup>23</sup> ὀξεῖα,<sup>24</sup> ἵνα

<sup>1</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>2</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>3</sup> δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. <sup>4</sup> γάμος, ου, ό, marriage, wedding. <sup>5</sup> ἁρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>6</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>7</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>8</sup> σύνδουλος, ου, ό, fellow slave, fellow servant. <sup>9</sup> μαρτυρία, ας, ή, testimony, witness. <sup>10</sup> προφητεία, ας, ή, prophecy. <sup>11</sup> ἵππος, ου, ό, horse. <sup>12</sup> λευκός, white, bright. <sup>13</sup> πολεμεῖω, wage war, make war. <sup>14</sup> φλόξ, φλογός, ή, flame. <sup>15</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>16</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>17</sup> βάπτω, dip, dye. <sup>18</sup> στράτευμα, τος, τό, expedition, army. <sup>19</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>20</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>21</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>22</sup> ῥομφαία, ας, ή, sword, piercing grief. <sup>23</sup> δίστομος, two-edged. <sup>24</sup> ὀξύς, sharp, swift.

ἐν αὐτῇ πατάξῃ<sup>1</sup> τὰ ἔθνη· καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ<sup>2</sup> αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>3</sup>  
 σιδηρᾷ·<sup>4</sup> καὶ αὐτὸς πατεῖ<sup>5</sup> τὴν ληνὸν<sup>6</sup> τοῦ οἴνου<sup>7</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>8</sup> τῆς  
 ὀργῆς<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.<sup>10</sup> Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ 16  
 ἐπὶ τὸν μηρὸν<sup>11</sup> αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον, Βασιλεὺς βασιλέων  
 καὶ κύριος κυρίων.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ·<sup>12</sup> καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, 17  
 λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις<sup>13</sup> τοῖς πετομένοις<sup>14</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>15</sup>  
 Δεῦτε,<sup>16</sup> συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον<sup>17</sup> τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε 18  
 σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,<sup>18</sup> καὶ σάρκας ἰσχυρῶν,  
 καὶ σάρκας ἵππων<sup>20</sup> καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας  
 πάντων, ἐλευθέρων<sup>21</sup> τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν<sup>22</sup> τε καὶ μεγάλων.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον,<sup>23</sup> καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ 19  
 στρατεύματα<sup>24</sup> αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον<sup>25</sup> μετὰ τοῦ  
 καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,<sup>20</sup> καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος<sup>24</sup> αὐτοῦ. 20  
 Καὶ ἐπιάσθη<sup>26</sup> τὸ θηρίον,<sup>23</sup> καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης<sup>27</sup> ὁ  
 ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν<sup>28</sup> τοὺς

<sup>1</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>2</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>3</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>4</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>5</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>6</sup> ληνός, ου, ἡ, wine press, winepress. <sup>7</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>8</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>9</sup> ὀργή, ῆς, ἡ, wrath, anger. <sup>10</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>11</sup> μηρός, ου, ὁ, thigh. <sup>12</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>13</sup> ὀρνεον, ου, τό, bird. <sup>14</sup> πέτομαι, fly. <sup>15</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>16</sup> δεῦτε, come!. <sup>17</sup> δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. <sup>18</sup> χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. <sup>19</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>20</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>21</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>22</sup> μικρός, small, little. <sup>23</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>24</sup> στράτευμα, τος, τό, expedition, army. <sup>25</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>26</sup> πιάζω, take, lay hold of. <sup>27</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>28</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray.

λαβόντας τὸ χάραγμα<sup>1</sup> τοῦ θηρίου,<sup>2</sup> καὶ τοὺς προσκυνούντας τῇ  
 εἰκόνι<sup>3</sup> αὐτοῦ: ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην<sup>4</sup> τοῦ  
 πυρὸς τὴν καιομένην<sup>5</sup> ἐν θείῳ:<sup>6</sup> καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ 21  
 ῥομφαίᾳ<sup>7</sup> τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,<sup>8</sup> τῇ ἐξελεύσῃ ἐκ τοῦ  
 στόματος αὐτοῦ: καὶ πάντα τὰ ὄρνεα<sup>9</sup> ἐχορτάσθησαν<sup>10</sup> ἐκ τῶν  
 σαρκῶν αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν 20  
 τῆς ἀβύσσου,<sup>12</sup> καὶ ἄλυσιν<sup>13</sup> μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ 2  
 ἐκράτησεν<sup>14</sup> τὸν δράκοντα,<sup>15</sup> τὸν ὄφιν<sup>16</sup> τὸν ἀρχαῖον,<sup>17</sup> ὃς ἐστίν  
 διάβολος<sup>18</sup> καὶ ὁ Σατανᾶς,<sup>19</sup> ὁ πλανῶν<sup>20</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>21</sup> ὅλην,  
 καὶ ἔδησεν<sup>22</sup> αὐτὸν χίλια<sup>23</sup> ἔτη,<sup>24</sup> καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν 3  
 ἄβυσσον,<sup>12</sup> καὶ ἐκλείσεν<sup>25</sup> καὶ ἐσφράγισεν<sup>26</sup> ἐπάνω<sup>27</sup> αὐτοῦ, ἵνα μὴ  
 πλανᾷ<sup>20</sup> ἔτι τὰ ἔθνη, ἄχρι<sup>28</sup> τελεσθῇ<sup>29</sup> τὰ χίλια<sup>23</sup> ἔτη:<sup>24</sup> καὶ μετὰ  
 ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι<sup>30</sup> μικρὸν<sup>31</sup> χρόνον.

Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν<sup>32</sup> ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα<sup>33</sup> ἐδόθη 4  
 αὐτοῖς: καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων<sup>34</sup> διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>35</sup>

<sup>1</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>2</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>3</sup> εἰκὼν, όνος, ή, image, likeness. <sup>4</sup> λίμνη, ης, ή, lake. <sup>5</sup> καίω, burn, ignite. <sup>6</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>7</sup> ῥομφαία, ας, ή, sword, piercing grief. <sup>8</sup> ἵππος, ου, ό, horse. <sup>9</sup> ὄρνεον, ου, τό, bird. <sup>10</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>11</sup> κλεῖς, κλειδός, ή, key. <sup>12</sup> ἀβυσσος, ου, ή, bottomless, incomprehensible depth. <sup>13</sup> ἄλυσις, εως, ή, chain. <sup>14</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>15</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>16</sup> ὄφις, εως, ό, snake, serpent. <sup>17</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>18</sup> διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. <sup>19</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ό, Satan, adversary. <sup>20</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>21</sup> οἰκουμένη, ης, ή, inhabited world. <sup>22</sup> δέω, bind, tie. <sup>23</sup> χίλιοι, thousand. <sup>24</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>25</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>26</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>27</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>28</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>29</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>30</sup> λύω, untie, loose. <sup>31</sup> μικρός, small, little. <sup>32</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>33</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>34</sup> πελεκίζω, behead, behead (with an ax). <sup>35</sup> μαρτυρία, ας, ή, testimony, witness.

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν  
τὸ θηρίον,<sup>1</sup> οὐδὲ τὴν εἰκόνα<sup>2</sup> αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα<sup>3</sup>  
ἐπὶ τὸ μέτωπον,<sup>4</sup> καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν: καὶ ἔζησαν, καὶ  
ἐβασίλευσαν<sup>5</sup> μετὰ τοῦ χριστοῦ τὰ χίλια<sup>6</sup> ἔτη.<sup>7</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν 5  
νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι<sup>8</sup> τελεσθῆ<sup>9</sup> τὰ χίλια<sup>6</sup> ἔτη.<sup>7</sup> Αὕτη ἡ  
ἀνάστασις<sup>10</sup> ἡ πρώτη. Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος<sup>11</sup> ἐν τῇ 6  
ἀναστάσει<sup>10</sup> τῇ πρώτῃ: ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος<sup>12</sup> θάνατος οὐκ ἔχει  
ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς<sup>13</sup> τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ  
βασιλεύσουσιν<sup>5</sup> μετ' αὐτοῦ χίλια<sup>6</sup> ἔτη.<sup>7</sup>

Καὶ ὅταν τελεσθῇ<sup>9</sup> τὰ χίλια<sup>6</sup> ἔτη,<sup>7</sup> λυθήσεται<sup>14</sup> ὁ Σατανᾶς<sup>15</sup> ἐκ τῆς 7  
φυλακῆς<sup>16</sup> αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι<sup>17</sup> τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς 8  
τέσσαρσιν<sup>18</sup> γωνίαις<sup>19</sup> τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ τὸν Μαγῶγ,<sup>20</sup>  
συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον: <sup>21</sup> ὧν ὁ ἀριθμὸς<sup>22</sup> ὡς ἡ ἄμμος  
τῆς θαλάσσης. Καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος<sup>24</sup> τῆς γῆς, καὶ 9  
ἐκύκλωσαν<sup>25</sup> τὴν παρεμβολὴν<sup>26</sup> τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν  
ἡγαπημένην: καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, καὶ  
κατέφαγεν<sup>27</sup> αὐτούς. Καὶ ὁ διάβολος<sup>28</sup> ὁ πλανῶν<sup>17</sup> αὐτοὺς ἐβλήθη 10  
εἰς τὴν λίμνην<sup>29</sup> τοῦ πυρὸς καὶ θείου,<sup>30</sup> ὅπου καὶ τὸ θηρίον<sup>1</sup> καὶ ὁ

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> εἰκών, όνος, ή, image, likeness. <sup>3</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>4</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>5</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>6</sup> χίλιοι, thousand. <sup>7</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>8</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>9</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>10</sup> ἀνάστασις, εως, ή, resurrection, rising again. <sup>11</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>12</sup> δεύτερος, second. <sup>13</sup> ἱερεύς, έως, ό, priest. <sup>14</sup> λύω, untie, loose. <sup>15</sup> Σατανᾶς, α, ό, Satan, adversary. <sup>16</sup> φυλακή, ης, ή, guard, prison. <sup>17</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>18</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>19</sup> γωνία, ας, ή, angle, corner. <sup>20</sup> Μαγῶγ, ό, Magog. <sup>21</sup> πόλεμος, ου, ό, war, battle. <sup>22</sup> ἀριθμός, ου, ό, number, total. <sup>23</sup> ἄμμος, ου, ή, sand. <sup>24</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>25</sup> κυκλόω, encircle, surround. <sup>26</sup> παρεμβολή, ης, ή, camp, army. <sup>27</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>28</sup> διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. <sup>29</sup> λίμνη, ης, ή, lake. <sup>30</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone.

ψευδοπροφήτης<sup>1</sup>· καὶ βασανισθήσονται<sup>2</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς  
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν,<sup>3</sup> καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ<sup>4</sup> 11  
ἀπὸ προσώπου ἔφυγεν<sup>4</sup> ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη  
αὐτοῖς. Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, 12  
ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία<sup>6</sup> ἠνεώχθησαν· καὶ ἄλλο  
βιβλίον<sup>6</sup> ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ  
τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις,<sup>6</sup> κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ 13  
ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ  
ὁ Ἅδης<sup>7</sup> ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς· καὶ ἐκρίθησαν  
ἐκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης<sup>7</sup> 14  
ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην<sup>8</sup> τοῦ πυρός· οὗτος ὁ θάνατος ὁ  
δεύτερός<sup>9</sup> ἐστὶν, ἡ λίμνη<sup>8</sup> τοῦ πυρός. Καὶ εἴ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ 15  
βιβλίῳ<sup>6</sup> τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην<sup>8</sup> τοῦ  
πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν<sup>10</sup> καὶ γῆν καινὴν·<sup>10</sup> ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς 21  
καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν 2  
πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν,<sup>10</sup> εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ

<sup>1</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>2</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>3</sup> λευκός, white, bright. <sup>4</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>5</sup> μικρός, small, little. <sup>6</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>7</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>8</sup> λίμνη, ης, ἡ, lake. <sup>9</sup> δεύτερος, second. <sup>10</sup> καινός, new, fresh.



τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην<sup>1</sup> ὡς νύμφην<sup>2</sup>  
κεκοσμημένην<sup>3</sup> τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ <sup>3</sup>  
τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ σκηνή<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν  
ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει<sup>5</sup> μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαὸς αὐτοῦ  
ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν· καὶ ἐξαλείψει<sup>6</sup> πᾶν <sup>4</sup>  
δάκρυον<sup>7</sup> ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι·  
οὔτε πένθος,<sup>8</sup> οὔτε κραυγή,<sup>9</sup> οὔτε πόνος<sup>10</sup> οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ  
πρῶτα ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, <sup>5</sup>  
πάντα καινὰ<sup>11</sup> ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον· ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι  
ἀληθινοὶ<sup>12</sup> καὶ πιστοὶ εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, Γέγονα τὸ Ἄλφα<sup>13</sup> καὶ <sup>6</sup>  
τὸ Ὡ,<sup>14</sup> ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.<sup>15</sup> Ἐγὼ τῷ διψῶντι<sup>16</sup> δώσω ἐκ τῆς  
πηγῆς<sup>17</sup> τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.<sup>18</sup> Ὁ νικῶν<sup>19</sup> κληρονομήσει<sup>20</sup> <sup>7</sup>  
ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. Τοῖς δὲ <sup>8</sup>  
δειλοῖς<sup>21</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>22</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς<sup>23</sup> καὶ ἐβδελυγμένοις<sup>24</sup> καὶ  
φονεῦσιν<sup>25</sup> καὶ πόρνοις<sup>26</sup> καὶ φαρμάκοις<sup>27</sup> καὶ εἰδωλολάτραις,<sup>28</sup> καὶ  
πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν,<sup>29</sup> τὸ μέρος<sup>30</sup> αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ<sup>31</sup> τῇ  
καιομένῃ<sup>32</sup> πυρὶ καὶ θείῳ,<sup>33</sup> ὃ ἔστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.<sup>34</sup>

<sup>1</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>2</sup> νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. <sup>3</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>6</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>7</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>8</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>9</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>10</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil. <sup>11</sup> καινός, new, fresh. <sup>12</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>13</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>14</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>15</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>16</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>17</sup> πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>18</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>19</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>20</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>21</sup> δειλός, cowardly, timid. <sup>22</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>23</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>24</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>25</sup> φονεύς, ὁ, murderer. <sup>26</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>27</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>28</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>29</sup> ψευδής, false, lying. <sup>30</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>31</sup> λίμνη, ἡς, ἡ, lake. <sup>32</sup> καίω, burn, ignite. <sup>33</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>34</sup> δεύτερος, second.

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας<sup>1</sup> 9  
γεμούσας<sup>2</sup> τῶν ἑπτὰ πληγῶν<sup>3</sup> τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ'  
ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,<sup>4</sup> δείξω<sup>5</sup> σοὶ τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην<sup>6</sup> τοῦ  
ἀρνίου.<sup>7</sup> Καὶ ἀπήνεγκέν<sup>8</sup> με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ 10  
ὑψηλόν,<sup>9</sup> καὶ ἔδειξέν<sup>5</sup> μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν  
Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, 11  
ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ· ὁ φωστήρ<sup>10</sup> αὐτῆς ὅμοιος<sup>11</sup> λίθῳ  
τιμιωτάτῳ,<sup>12</sup> ὡς λίθῳ ἰάσπιδι<sup>13</sup> κρυσταλλίζοντι·<sup>14</sup> ἔχουσα τεῖχος<sup>15</sup> 12  
μέγα καὶ ὑψηλόν,<sup>9</sup> ἔχουσα πυλῶνας<sup>16</sup> δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς  
πυλῶσιν<sup>16</sup> ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,<sup>17</sup> ἃ  
ἐστὶν ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν<sup>18</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. Ἀπὸ 13  
ἀνατολῶν,<sup>19</sup> πυλῶνες<sup>16</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ βορρᾶ,<sup>20</sup> πυλῶνες<sup>16</sup> τρεῖς·  
καὶ ἀπὸ νότου,<sup>21</sup> πυλῶνες<sup>16</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ δυσμῶν,<sup>22</sup> πυλῶνες<sup>16</sup>  
τρεῖς. Καὶ τὸ τεῖχος<sup>15</sup> τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους<sup>23</sup> δώδεκα, καὶ 14  
ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου.<sup>7</sup> 15  
Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον<sup>24</sup> κάλαμον<sup>25</sup> χρυσοῦν,<sup>26</sup> ἵνα  
μετρήσῃ<sup>27</sup> τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας<sup>16</sup> αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος<sup>15</sup>  
αὐτῆς. Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος<sup>28</sup> κεῖται,<sup>29</sup> καὶ τὸ μῆκος<sup>30</sup> αὐτῆς 16

<sup>1</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>2</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>3</sup> πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>4</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>5</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>6</sup> νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. <sup>7</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>8</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>9</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>10</sup> φωστήρ, ἦρος, ὁ, star, light. <sup>11</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>12</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>13</sup> ἰάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>14</sup> κρυσταλλίζω, shine like crystal. <sup>15</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>16</sup> πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>17</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>18</sup> φυλὴ, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>19</sup> ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. <sup>20</sup> βορρᾶς, ᾧ, ὁ, north, north wind. <sup>21</sup> νότος, ου, ὁ, south wind, south. <sup>22</sup> δυσμή, ἡς, ἡ, the western region. <sup>23</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>24</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>25</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>26</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>27</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>28</sup> τετράγωνος, four cornered, rectangle. <sup>29</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>30</sup> μῆκος, ους, τό, length.

ὅσον τὸ πλάτος.<sup>1</sup> Καὶ ἐμέτρησεν<sup>2</sup> τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ<sup>3</sup> ἐπὶ  
σταδίου<sup>4</sup> δώδεκα χιλιάδων·<sup>5</sup> δώδεκα τὸ μῆκος<sup>6</sup> καὶ τὸ πλάτος<sup>1</sup>  
καὶ τὸ ὕψος<sup>7</sup> αὐτῆς ἴσα<sup>8</sup> ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν<sup>2</sup> τὸ τεῖχος<sup>9</sup> αὐτῆς 17  
ἐκατὸν<sup>10</sup> τεσσαράκοντα<sup>11</sup> τεσσάρων<sup>12</sup> πηχῶν,<sup>13</sup> μέτρον<sup>14</sup>  
ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου. Καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις<sup>15</sup> τοῦ τείχους<sup>9</sup> 18  
αὐτῆς, ἱασπιδις·<sup>16</sup> καὶ ἡ πόλις χρυσίον<sup>17</sup> καθαρὸν,<sup>18</sup> ὅμοιον<sup>19</sup> ὑέλῳ<sup>20</sup>  
καθαρῷ.<sup>18</sup> Οἱ θεμέλιοι<sup>21</sup> τοῦ τείχους<sup>9</sup> τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ 19  
τιμίῳ<sup>22</sup> κεκοσμημένοι.<sup>23</sup> Ὁ θεμέλιος<sup>21</sup> ὁ πρῶτος, ἱασπιδις·<sup>16</sup> ὁ  
δεύτερος,<sup>24</sup> σάπφειρος·<sup>25</sup> ὁ τρίτος, χαλκηδών·<sup>26</sup> ὁ τέταρτος,<sup>27</sup>  
σμάραγδος·<sup>28</sup> ὁ πέμπτος,<sup>29</sup> σαρδόνυξ·<sup>30</sup> ὁ ἕκτος,<sup>31</sup> σάρδιον·<sup>32</sup> ὁ 20  
ἑβδομος,<sup>33</sup> χρυσόλιθος·<sup>34</sup> ὁ ὄγδοος,<sup>35</sup> βήρυλλος·<sup>36</sup> ὁ ἕνατος,<sup>37</sup>  
τοπάζιον·<sup>38</sup> ὁ δέκατος,<sup>39</sup> χρυσόπρασος·<sup>40</sup> ὁ ἐνδέκατος,<sup>41</sup> ὑάκινθος·<sup>42</sup>  
ὁ δωδέκατος,<sup>43</sup> ἀμέθυστος.<sup>44</sup> Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες,<sup>45</sup> δώδεκα 21  
μαργαρίται·<sup>46</sup> ἀνὰ<sup>47</sup> εἷς ἕκαστος τῶν πυλώνων<sup>45</sup> ἦν ἐξ ἑνὸς  
μαργαρίτου·<sup>46</sup> καὶ ἡ πλατεῖα<sup>48</sup> τῆς πόλεως χρυσίον<sup>17</sup> καθαρὸν,<sup>18</sup>  
ὡς ὕελος<sup>20</sup> διαυγής. Καὶ ναὸν<sup>49</sup> οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ κύριος ὁ 22

<sup>1</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>2</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>3</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>4</sup> στάδιον, οὗ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>5</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>6</sup> μῆκος, ους, τό, length. <sup>7</sup> ὕψος, ους, τό, height, heaven. <sup>8</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>9</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>10</sup> ἐκατόν, hundred, 100. <sup>11</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>12</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>13</sup> πῆχυς, εως, ὁ, cubit. <sup>14</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>15</sup> ἐνδόμησις, εως, ἡ, material of a building, structure. <sup>16</sup> ἱασπιδις, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>17</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>18</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>19</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>20</sup> ὑάλος, ου, ἡ, crystal, glass. <sup>21</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>22</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>23</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>24</sup> δεύτερος, second. <sup>25</sup> σάπφειρος, ου, ἡ, sapphire. <sup>26</sup> χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. <sup>27</sup> τέταρτος, fourth. <sup>28</sup> σμάραγδος, ου, ὁ, emerald. <sup>29</sup> πέμπτος, fifth. <sup>30</sup> σαρδόνυξ, υχος, ὁ, sardonyx. <sup>31</sup> ἕκτος, sixth. <sup>32</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>33</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>34</sup> χρυσόλιθος, ου, ὁ, yellow topaz, chrysolite. <sup>35</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>36</sup> βήρυλλος, ου, ὁ, beryl. <sup>37</sup> ἕνατος, ninth. <sup>38</sup> τοπάζιον, ου, τό, topaz. <sup>39</sup> δέκατος, tenth. <sup>40</sup> χρυσόπρασος, ου, ὁ, chrysoprase. <sup>41</sup> ἐνδέκατος, eleventh. <sup>42</sup> ὑάκινθος, ου, ὁ, jacinth, hyacinth. <sup>43</sup> δωδέκατος, twelfth. <sup>44</sup> ἀμέθυστος, ἡ, amethyst. <sup>45</sup> πυλών, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>46</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>47</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>48</sup> πλατεῖα, ας, ἡ, street. <sup>49</sup> ναός, οὗ, ὁ, temple, shrine.

θεὸς ὁ παντοκράτωρ<sup>1</sup> ναὸς<sup>2</sup> αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ ἄρνιον.<sup>3</sup> Καὶ ἡ πόλις οὐ χρειαν<sup>4</sup> ἔχει τοῦ ἡλίου,<sup>5</sup> οὐδὲ τῆς σελήνης,<sup>6</sup> ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν<sup>8</sup> αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος<sup>9</sup> αὐτῆς τὸ ἄρνιον.<sup>3</sup> Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς· καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν<sup>10</sup> τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν. Καὶ οἱ πυλῶνες<sup>11</sup> αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν<sup>12</sup> ἡμέρας – νῦν γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ – καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν<sup>10</sup> τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν· καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν,<sup>13</sup> καὶ ποιοῦν βδέλυγμα<sup>14</sup> καὶ ψεῦδος·<sup>15</sup> εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>16</sup> τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου.<sup>3</sup>

Καὶ ἔδειξέν<sup>17</sup> μοι ποταμὸν<sup>18</sup> καθαρὸν<sup>19</sup> ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν<sup>20</sup> ὡς κρύσταλλον,<sup>21</sup> ἐκπορευόμενον<sup>22</sup> ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου.<sup>3</sup> Ἐν μέσῳ τῆς πλατείας<sup>23</sup> αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ<sup>18</sup> ἐντεῦθεν<sup>24</sup> καὶ ἐκεῖθεν,<sup>25</sup> ξύλον<sup>26</sup> ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα<sup>27</sup> ἕκαστον ἀποδιδούς<sup>28</sup> τὸν καρπὸν αὐτοῦ· καὶ τὰ φύλλα<sup>29</sup> τοῦ ξύλου<sup>26</sup> εἰς θεραπείαν<sup>30</sup> τῶν ἐθνῶν. Καὶ πᾶν κατάθεμα<sup>31</sup> οὐκ ἔσται ἔτι· καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου<sup>3</sup>

<sup>1</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>2</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>3</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>4</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>5</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>6</sup> σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>7</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>8</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>9</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>10</sup> τιμή, ῆς, ἡ, honor, price. <sup>11</sup> πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>12</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>15</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>16</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>17</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>18</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>19</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>20</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>21</sup> κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> πλατεία, ας, ἡ, street. <sup>24</sup> ἐντεῦθεν, hence, on each side. <sup>25</sup> ἐκεῖθεν, from there, from that place. <sup>26</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>27</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>28</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>29</sup> φύλλον, ου, τό, leaf. <sup>30</sup> θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. <sup>31</sup> κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse.

ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν<sup>1</sup> αὐτῷ, καὶ 4  
 ὀψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν  
 μετώπων<sup>2</sup> αὐτῶν. Καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν<sup>3</sup> οὐκ 5  
 ἔχουσιν λύχνου<sup>4</sup> καὶ φωτὸς ἡλίου,<sup>5</sup> ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ<sup>6</sup>  
 αὐτούς· καὶ βασιλεύσουσιν<sup>7</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί·<sup>8</sup> καὶ κύριος ὁ 6  
 θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον  
 αὐτοῦ δεῖξαι<sup>9</sup> τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.<sup>10</sup> Καὶ 7  
 ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ.<sup>11</sup> Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς  
 προφητείας<sup>12</sup> τοῦ βιβλίου<sup>13</sup> τούτου.

Κἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ 8  
 ἔβλεψα, ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν<sup>14</sup> τῶν ποδῶν τοῦ  
 ἀγγέλου τοῦ δεικνύντός<sup>9</sup> μοι ταῦτα. Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μὴ· 9  
 σύνδουλός<sup>15</sup> σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ  
 τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου<sup>13</sup> τούτου· τῷ θεῷ  
 προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς<sup>16</sup> τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>12</sup> τοῦ 10

<sup>1</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>2</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>3</sup> χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. <sup>4</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>5</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>6</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>7</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>8</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>9</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>10</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>11</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>12</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>13</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>14</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>15</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>16</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon.

βιβλίου<sup>1</sup> τούτου: ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς<sup>2</sup> ἐστίν. Ὁ ἀδικῶν<sup>3</sup> 11

ἀδικησάτω<sup>3</sup> ἔτι: καὶ ὁ ρυπαρὸς<sup>4</sup> ρυπαρευθήτω ἔτι: καὶ ὁ δίκαιος

δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι: καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω<sup>5</sup> ἔτι. Ἰδοὺ, 12

ἔρχομαι ταχύ,<sup>6</sup> καὶ ὁ μισθός<sup>7</sup> μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι<sup>8</sup> ἐκάστῳ

ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ. Ἐγὼ τὸ Ἄλφα<sup>9</sup> καὶ τὸ Ὡ,<sup>10</sup> ὁ πρῶτος 13

καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.<sup>11</sup> Μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς 14

ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον<sup>12</sup> τῆς

ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν<sup>13</sup> εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἔξω οἱ κύνες 15

καὶ οἱ φαρμακοὶ<sup>15</sup> καὶ οἱ πόρνοι<sup>16</sup> καὶ οἱ φονεῖς<sup>17</sup> καὶ οἱ

εἰδωλολάτραι,<sup>18</sup> καὶ πᾶς φιλῶν<sup>19</sup> καὶ ποιῶν ψεῦδος.<sup>20</sup>

Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ 16

ταῖς ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ρίζα<sup>21</sup> καὶ τὸ γένος<sup>22</sup> Δαυὶδ, ὁ ἀστὴρ<sup>23</sup>

ὁ λαμπρὸς<sup>24</sup> ὁ πρωῒνός.<sup>25</sup>

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη<sup>26</sup> λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ ἀκούων 17

εἰπάτω, Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν<sup>27</sup> ἐρχέσθω: ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ

ζωῆς δωρεάν.<sup>28</sup>

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>29</sup> 18

<sup>1</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>2</sup> ἐγγύς, near. <sup>3</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>4</sup> ρυπαρός, filthy, soiled. <sup>5</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>6</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>7</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>8</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>9</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>10</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>11</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>12</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>13</sup> πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>14</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>15</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>16</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>17</sup> φονεύς, ἔως, ὁ, murderer. <sup>18</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>19</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>20</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>21</sup> ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>22</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>23</sup> ἀστὴρ, ος, ὁ, star. <sup>24</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>25</sup> πρωῒνός, early, belonging to the morning. <sup>26</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>27</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>28</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>29</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy.

τοῦ βιβλίου<sup>1</sup> τούτου, ἐάν τις ἐπιθή<sup>2</sup> ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσαι<sup>2</sup> ὁ θεὸς ἐπ'  
αὐτὸν τὰς πληγὰς<sup>3</sup> τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>1</sup> τούτῳ· καὶ 19  
ἐάν τις ἀφέλῃ<sup>4</sup> ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου<sup>1</sup> τῆς προφητείας<sup>5</sup>  
ταύτης, ἀφέλοι<sup>4</sup> ὁ θεὸς τὸ μέρος<sup>6</sup> αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου<sup>7</sup> τῆς ζωῆς,  
καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>1</sup>  
τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί,<sup>8</sup> ἔρχομαι ταχύ.<sup>9</sup> Ἀμήν. Ναί,<sup>8</sup> ἔρχου, 20  
κύριε Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν. 21

<sup>1</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>2</sup> ἐπιτίθῃμι, lay upon, put. <sup>3</sup> πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>4</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>7</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>8</sup> ναί, yes, truly. <sup>9</sup> ταχύ, quickly, speedily.